



Martin Rivas  
1954

MARTIN

PATRIMONIO UC

RIVAS



LAUTARO MURUA

TEATRO DE ENSAYO

UNIVERSIDAD CATOLICA

MARTIN RIVAS

1954

28 OCT 1954



DARÁN LA BIENVENIDA EN LA OBRA "MARTIN RIVAS". — Este grupo de señoritas dará realce a "Martín Rivas", teatralización de la famosa novela de Blest Gana...

28 OCT 1954

Martin Rivas y la Política en 1850

Por Francisco BULNES SANFUENTES

Martin Rivas ha perdurado por muchos años y perdurará acaso por muchos siglos, más que por su calidad intrínseca...

Lamartine o de una novela de Lord Byron. Ahí está Santiago Arcos, europeizado hasta los tuftanos, elegante y disoluto...

tiempo con perspectiva histórica el motín del 20 de Abril parece una calaverada de muchachos enloquecidos...

Hoy se Presenta "Martin Rivas"

Un acontecimiento artístico y social ha de ser la presentación de hoy, en el Teatro Municipal de Viña del Mar...

de las escenas y su contemporización. El papel de "Martín Rivas", "el joven provinciano", estará a cargo de Luis Alberto Heiremans...

29 OCT 1954

Declaración del presidente de Rotary de Viña sobre la función de "Martin Rivas"

El presidente del Rotary Club de Viña del Mar, señor Fabio Vio Valdivieso, nos entregó ayer la siguiente declaración:

Nuestros desvelos para presentar esta premiada se justifican, además, porque hemos pretendido obtener una utilidad que sea destinada a la terminación del Pabellón de Rehabilitación de Niños atacados por la parálisis infantil...

(M. R.) Fundado el 23 de Enero de 1885. — Es propiedad.

VALPARAISO, (CHILE), VIERNES 29 DE OCTUBRE DE 1954.



UNA CONFESION DE AMOR. — Martín Rivas (Luis Alberto Heiremans), le confiesa, veladamente, su amor a Leonor (Monserat Julió), durante la representación que se dio ayer en el Teatro Municipal de Viña del Mar de la versión de la obra de Alberto Blest Gana.

La Representación de "Martin Rivas" en Viña

La representación que dio ayer el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica en el Municipal de Viña del Mar, de la adaptación de la novela de Alberto Blest Gana...

foyer del teatro y de una grabación radial antes de la función, se alzó el telón, y un retazo del pasado quedó prendido en los ojos de los espectadores...

la representación, para darle mayor verismo. La fuente cuyos arroyos marcan los caminos del agua al caer, la entrada de algunos personajes por la platea y la prolongación del proscenio...

El resto, como ya lo hemos explicado, supo sacarle todo el provecho necesario a sus personajes. Monserat Julió, hija...

29 OCT 1954



UNA CONFESION DE AMOR. — Martín Rivas (Luis Alberto Heiremans), le confiesa, veladamente, su amor a Leonor (Monserat Julió), durante la representación que se dio ayer en el Teatro Municipal de Viña del Mar de la versión de la obra de Alberto Blest Gana.

EL PREAMBULO A LA PRESENTACION DE "MARTIN RIVAS"



Montserrat Juliá, encarnando a "Leonor", la dama joven de la obra de Blest Gana, "Martín Rivas", aparece frente al micrófono dialogando con Luis Alberto Heiremans, caracterizado como "Martín Rivas", el joven provinciano, durante la sinopsis que poco antes de la función de ayer se ofreció a la prensa y durante la cual se rindió un homenaje al periodista recientemente fallecido, don Darío Rissmattín, que escribió en EL MERCURIO artículos costumbristas firmando "Martín Rivas".



Señoritas de la sociedad viñamarina que pusieron una nota costumbrista, llena de simpatía y gracia, al recibir en el foyer del Municipal a los asistentes a la "Première", vistiendo trajes que pertenecieron a sus bisabuelas.

VALPARAISO

EL MERCURIO.— Viernes 29 de octubre de 1954

"Martín Rivas" por el Teatro de Ensayo

En el escenario del Municipal vimos ayer una fidelísima reproducción costumbrista del siglo XIX, realizada con verismo extraordinario, con calor humano y vibración sostenida. El Teatro de Ensayo de la Universidad Católica logró en "Martín Rivas" una versión magnífica de la comedia novela de Blest Gana. Santiago del Campo, su adaptador, ha realizado un trabajo de alta categoría, mediante un lenguaje fiel, lleno de gracia y hondura psicológica, que traduce, en esencia, el significado que imprimiera Blest Gana a las páginas de su original novela. Allí renació el ardor político y surgieron impetuosos los tipos y caracteres de la época: el político sin tienda definida, que se repite en todos los siglos y etapas, que cobró forma singular en Justo Ugarte, que compuso un excelente "Dámaso Encina"; el muchacho recto, sencillo, pero sin dobleces de corazón y espíritu, como ideó el autor a "Martín Rivas", conformado con soltura y honradez de Luis Alberto Heiremans, a quien cierta afección restó, sin embargo, consistencia; el idealista, enamorado de la vida y de la patria, pero que, sin embargo, por reflejo de la pasión y el desengaño, como ser humano, también cometió yerros; "Rafael San Luis", muy bien encarnado por Mario Montillos, que hace del papel una verdadera creación; el clásico afrancesado, precursor del actual "anob", hijo de familia que

era enviado a Europa en pos de cultura y que sólo traía modas, hecho magistralmente por Jorge Alvarez, en el papel de "Agustín Encina"; el roto "vivo", pendenciero y oportunista, dispuesto a vender honra y familia, consueguido con firmeza y relieve por Sergio Urrutia, de "Amador Molina", y el "Teniente Castaños", estampa del policía, burdo, áspero, pero siempre honrado y valiente, encarnado por Enrique Heine. Las mujeres, por su parte, reflejan, en las páginas de Blest Gana, reproducidas en la escena por Santiago del Campo, todo lo que hay de vida, pasión, ternura, vacilaciones, fe y amor llameante, fundido en sacrificio: "Leonor Encina" alcanza en Montserrat Juliá adecuada dimensión; hace ella la muchacha rica, desafiante y, sin embargo, sedienta de querer, con singular patetismo; Elena Moreno, actriz de carácter, plena de simpatía y capacidad histriónica, hace palpitar a la clásica madre "medio pelo", de liviana apariencia pero dotada de principios y moral, real estampa de chilena; Miriam Thorud fué la espontánea, buena, amante y esforzada niña del pueblo, en Edelmira Molina, mientras Silvia Pifreño, como la mujer fatal, fuera de su órbita aménica y cogida en las redes de la existencia, regaló humanidad. Bien y segura, y espon...nea, Paz Yrazaval. El resto, discreto, medido. Solo la caída en las voces, ocurrida a veces, cabe apuntar como falla. Gustaron, tenía que ser así, las escenas de masas, el brochazo costumbrista que en la escena callejera ponían los comparsas, fuesen niños, chinas o rotos. Atrévidas y reales, las acciones de la revolución. Justa, colorística como una pincelada y cabal en los amaneeres y meridianos, la iluminación, que daba impresión de atmósferas y etapas que, al igual que la dirección total, la acentuación y ritmo de la obra pertenecen a Germán Becker. Impresionante el vestuario y los reflejos de la época, que acusan estudios costumbristas y búsquedas exhaustivas de los investigadores. Por fin, una mención especial para la escenografía de Bernardo Trümper, casi perfecta, con sus escenarios giratorios que hacen posible que los 9 cuadros de la pieza tengan simultaneidad realmente cinematográfica, iluminación directa, sin más apartes que la división de las tres escenas de que consta. Por último, un cerrado aplauso para Rotary Club de Viña del Mar por su acierto de buscar apoyo a una cruzada humanitaria en favor de los niños huérfanos, en la presentación de un espectáculo que es honra y ejemplo en la historia del teatro chileno.

Nodolfo García Guzmán.

4 - NOV 1954

RECONSTITUCION DEL PASADO

Continúan los comentarios en torno a "Martín Rivas". Es posible que algún por un tiempo más. También ocurrió lo propio en la capital, lo cual prueba, entre otras cosas, que la receptividad emocional del público chileno es grande y que el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica de Santiago tuvo el mayor de los aciertos al incorporar esta obra a su seleccionado repertorio. Conviene, por lo mismo, detenerse en el asunto para preguntarse especialmente a qué se debe éxito tan inusitado. ¿A las virtudes intrínsecas de la obra de Blest Gana, que cumplió ya noventa y dos años de vida? No lo creemos. Escrita en 1882, cuando el autor contaba sólo 32, es algo vulgar y difícilmente lograría retener la imaginación y el gusto del lector de nuestros días. Verdad es también que el tema de las peripecias del joven provinciano y pobre, que cae en medio del estrépito de la vida metropolitana dispuesto a abrirse por sus cabales un camino, ha sido, ulteriormente, demasiado explotado por los escritores nacionales. Pero, a más del asunto banal, su estilo es plano y sin relieve, y produce, a poco andar, cierta clara sensación de aburrimiento. Acabamos de hacer la prueba y no la pasamos. El talento creador del "padre de la novela chilena", como se ha llamado, no sin justicia a Blest Gana, se hallaba todavía en agraz cuando la escribió. Mayor fuerza dramática, mayor atracción vital poseen, en cambio, "Durante la Reconquista" o "Los trasplantados", dos de sus obras más maduras, escritas a la distancia y como por equivocación, allá en su amable retiro de París, donde pasó los últimos treinta años de su larga y fecunda existencia. Lo dicho no significa, sin embargo, desconocer el talento gastado por Santiago del Campo para teatralizar la novela. Al contrario. Porque sin ese atributo de fatiga, toda sensación de la novela causa, hoy se habría dado seguramente en el teatro. Y en éste ocurre precisamente lo contrario. Y es que el espectador se deja llevar de la mano, como un niño dócil, subyugado por el dinamismo de la acción, por la espontaneidad de la vida circulante, por la conversación ágil de los protagonistas.

¿Fincará entonces la razón del éxito en la perfección de la representación y el consumado arte de los histriones? Tampoco lo creemos. Porque si bien ellos, en conjunto, forman un cuadro homogéneo y brillante, los valores individuales, bien analizados, apenas sobrepasan la línea corriente. Heiremans, en el Martín Rivas, resulta falto de vigor, monótono, quien sabe si hasta amanerado, pese a su excelente estampa y a su dicción impecable. Lo mismo podría decirse de las figuras femeninas, en general, con la sola salvedad de Elena Moreno, que hace de la viuda de Molina un personaje cabal, que respira vida y chilendidad por todos sus poros. Tampoco pueden callarse los elogios para Jorge Alvarez —el Agustín Encina— que lleva a la perfección el tipo del petimetre afrancesado, y para Sergio Urrutia, feliz intérprete del Amador Molina, el hijo de Doña Bernardita. A medida que pasan los días, los perfiles de estos personajes cobran, en el recuerdo, un relieve más acusado y vigoroso. La obra, sin embargo, atrae; ha sido y continúa siendo un éxito de taquilla y provoca, donquiera que se la represente, una emoción muy viva y cordial, que alcanza su climax en la escena colectiva final de la Canción de Yungay, seguida de los más resonantes y halagadores comentarios.

Pues bien, el secreto de todo esto descansa, a nuestro parecer, en la cabal reconstitución de la época que el libretista, los actores y los encargados de la escenografía, el mobiliario y el vestuario han realizado —cada uno a su mane-

ra— con un amor, una fidelidad, una prolijidad y un sentido artístico notables. Porque "Martín Rivas", tal como ha sido llevado a escena por este joven conjunto teatral universitario, es un trozo de Chile —y del Chile de las mejores épocas— arrancado con todos sus defectos y sus virtudes a la historia y a la tradición, y colocado, como por arte de magia, redivivo y palpitante, ante los ojos del espectador actual, que ahora románticamente el reencuentro con esos tiempos deliciosos y no puede callar su emoción al advertir que su sueño quedó logrado.

A través de "Martín Rivas", en efecto, llega hasta nuestros días, como un perfume enervante, que halaga los sentidos y habla con cierta familiaridad al corazón, la visión del Chile —o mejor dicho, del Santiago de 1850—, con sus costumbres simples, sus pasiones primitivas, sus placeres elementales, sus enconadas luchas políticas entre pelucones y pipiolos, símbolos los primeros del principio de autoritaridad, de rancia estirpe española, y encarnación los últimos de las tendencias revolucionarias, de indudable prosapia francesa. Montt y Varas, hombres de derecho autoritarios y austeros, para quienes el orden es lo primero, representan a cabalidad la tendencia pelucona. Francisco Bilbao, Santiago Arcos, Eusebio Lillo, Manuel Recabarren, son los paradigmas del pipiolismo, fuertemente influidos por Lamartine, el inspirado autor de la "Historia de los Girondinos", o por Lamennais, el frías apóstata de las "Palabras de un creyente". Y es claro que la juventud universitaria se ha con estos últimos y resuelve, sublevarse contra el Gobierno, apoderarse de los Arsenales de Artillería, ubicados en las inmediaciones del Huelén. Tampoco Martín Rivas, fiel a su destino, podía estar con los otros. Ni Rafael San Martín y sus compañeros del Instituto Nacional, donde a la sazón se cursaban los estudios de leyes.

Todos estos valores vitales llegan directamente hasta el espectador de la obra, a través —repetimos— de la ágil versión de Santiago del Campo, de la magnífica escenografía de Bernardo Trümper —que nos ofrece tres ambientes perfectamente caracterizados: el de la recatada calle semicolonial, el del afrancesado y orgulloso salón de los Encinas y el de la criolla casa de clase media de los Molinas), y del apropiado vestuario, en fin, de Tonka Domit, que sabe cubrir con igual prolijidad a las mujeres y a los hombres de la obra, todos rendidos al sortilegio de la moda francesa de la época.

Será tal vez porque el "escapismo", como se dice hoy día, es una arrolladora fuerza psicológica que conduce a los hombres a mostrarse disconformes con su medio y a buscar con pasión otros ambientes para soñar y actuar imaginariamente, fastidiados de los prosaicos que su propia limitada existencia les ofrece; será tal vez porque el chileno, buen conocedor de su honorable historia y amante de sus gallardas tradiciones, gusta y gustará siempre de excursionar por el pasado; el hecho es que aquí y no en otro aspecto, en esta admirable reconstitución de una época y una escena del Chile de hace cien años, vemos nosotros la causa precisa y determinante del clamoroso éxito que "Martín Rivas" ha alcanzado. Acertada o falsa, se trata, en todo caso, de una interpretación halagadora para la psicología de la raza y el modo habitual de ser de los chilenos. Porque el pasado es fuente de ricas experiencias y alta escuela, además, de civismo, aunque muchos de sus rasgos se repitan, como se repite, por ejemplo, en la obra, lo del estado de sitio, cuyo mero anuncio alcanza a provocar una discreta carcajada en el público, quizá porque lo siente tan lejano en el tiempo, como distante parece el propio autoritarismo del gobierno de Montt.

—cada uno a su mane-

ZIG-ZAG SANTIAGO 1 NOV 1954



Extraordinario éxito alcanzó la presentación, en el Teatro Municipal de Viña del Mar, de la obra "Martín Rivas", por el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica de Santiago. Este acto fué posible gracias a la intervención del Rotary Club de Viña del Mar, que obtuvo con ello beneficios especiales para financiar la construcción del pabellón del Hospital de Niños.

A la entrada del teatro, la señorita María Moller atiende al senador don Pedro Poklepiovic y le vende un programa.



Don Guillermo Videla Lira y su hijo son atendidos por la señorita Verónica Braun Lyon, vestida a la época de 1900, y generosamente pagan por un programa.



La pareja protagonista de "Martín Rivas" dice unas palabras ante el micrófono de Radio La Cooperativa Vitícola antes de comenzar la función.



Las chicas viñamarinas que prestaron su entusiasta concurso aparecen románticamente ataviadas con ropas del siglo XVIII Son: Jacqueline Fell Castillo; Verónica Braun Lyon; Carmen Luz García Pascal; Tatiana Poklepiovic Braun; María Sofía Blanco; Bernardita Magallanes Lecaros; Carmen del Campo Campos; María Angélica Santibáñez Lueo.

"VEA" SANTIAGO

3 - NOV 1954

Martín Rivas viajó a Viña en esta semana. EL TEATRO de Ensayo de la UC, que acaba de estrenar "El Si de las Niñas" en el Teatro Municipal, viajó el 28 y 29 a Viña del Mar con el fin de presentar en el Teatro Municipal de la ciudad, jardín "Martín Rivas", obra que se presentó en Santiago durante dos temporadas a tablero vuelto, y que ahora dió a conocer al público viñamarino interpretada por los mismos artistas que la presentaron en la capital.

LA NACION SANTIAGO

10 NOV 1954

Noticiero TEATRAL. Cincuenta representaciones cumplirá el domingo "Martín Rivas", la celebrada pieza teatral escrita por Santiago del Campo, en base a la difundida novela homónima de Alberto Blest Gana. Este asunto —del Teatro de Ensayo de la Universidad Católica, considerado como el golpe teatral del año de los conjuntos nacionales, vivió el escenario del Municipal el sábado, a las 18.30 horas, y luego el domingo a la misma hora.

GLARIN

10 NOV 1954

"Martín Rivas" será reprisada mañana en el Teatro Municipal

Mañana y el domingo, a las 18.30 horas, el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica, repondrá "Martín Rivas", de Alberto Blest Gana, en adaptación de Santiago del Campo, y bajo la dirección de Germán Becker. La presentación se hará en el Teatro Municipal, contando entre las principales figuras a Montserrat Juliá, L. Alberto Heiremans, Gabriela Montt, Elena Moreno, Enrique Heine, Alberto Rodríguez, María Montillos y Justo Ugarte.







TEATRO MUNICIPAL  
 HOY, A LAS 10 P. M., PREMIERE DE  
 "MARTIN RIVAS"  
 TEATRO DE ENSAYO  
 DE LA U. CATOLICA  
 Queda sólo: BALCON \$ 80, ANFITHEATRO \$ 30.



Adaptación en actos, especial para el Teatro de Ensayo de Santiago del Campo

Escenografía  
 Bernardo Trumper

Dirección  
 Germán Becker

Vestuario  
 Tonka Domic

Reparto

(Por orden de aparición)

Amador Molina	: Sergio Urriola	Rafael San Luis	: Mario Montillos
Dominga (empleada de los Encina)	: Marina González	Matilde Elias	: Paz Yrarrázaval
Don Fidel Elias	: Charles Beecher	Doña Francisca Encina de Elias	: Helida Rigoletti
Clemente Valencia	: Alberto Rodriguez	Emilio Mendoza	: Hugo Maccarini
El teniente Castaños	: Enrique Keine	Doña Bernarda Cordero viuda de Molina	: Elena Moreno
Martin Rivas	: Lantaro María	Edelmira Molina	: Myriam Thorud
Doña Engracia Ruíz de Encina	: Gabriela Montes	Adelaida Molina	: Sylvia Lüneiro
Don Damaso Encina	: Justo Ugarte	Niños	: Vicky Aguirre
Agustín Encina	: Jorge Alvarez		: Leopoldo Contreras
Leonor Encina	: Montserrat Julió		: Rosita Talaverry

"Cantora" y Arpista: Ester Martínez. Guitarristas: Raúl de Ramón, Pedro Maldonado y Fidela del Solar.

Pregoneros - Vendedores - Pueblo y Soldados: Alejandro Arias, Victor M. Cavada, Jaime Concha, Constantino Káruslas, Fernando Moro, Rafael Toro, Sonia Azócar, Gladys Cerón, Ana Donoso, Teresa Molinari, Inés Ormazábal, Marcela Pinto, Elsa Ramirez, Adriana Saavedra, Olimpia Silos, Carmen Uduurruga, Walkiria Valdivia, María Teresa Villegas, Luis Cádiz, Carlos Camus, Segundo Donoso, Pedro Fernández, Domingo Gidi, René Escala, Alejandro Hernández, Humberto Molina, Mario Rieszberg, Julio Rubio, Gasión Sepúlveda, Patricio Silva, Enrique Silva, Jaime Toro, Patricio Ahumada, Esteban Balsoczi, Ernesto González, Fernando Pérez Canto, Enrique Rodríguez, Guillermo Larros, Antonio Gómez, María Esther Fernández, Joaquín Serra, Rafael Moreno, Sergio Bustos, Enrique Silva, Sergio Puebla, Carlos Pérez.





Monserrat Juliá en el papel de Leonor Encina

318

**TEATRO de ENSAYO**  
 UNIVERSIDAD CATOLICA de CHILE

Presenta

**MARTIN RIVAS**  
 de Alberto Blest Gana

Adaptación: Santiago del Campo.  
 Dirección: Germán Becker.  
 Escenografía: Bernardo Trumper.  
 Vestuario: Tonka Domlo.

**JUEVES**  
**A las 6.30 P. M. EN PUNTO**  
**TEATRO MUNICIPAL**



**OBEDECENCIA Y AMOR IMPOSIBLES** encarna en Matilda la actriz Paz Barrazaval, en la obra "Martin Rivas" de Alberto Blest Gana, que hoy estrena oficialmente el Teatro de Ensayo, a los críticos y al público. El traje que luce es un auténtico modelo de 1850, la época romántica en que se desarrolla el drama histórico-novelesco. Confeccionado en tela de algodón, la, con solapas y puños de terciopelo, adorna el cuello con hermoso camateo de rancio aboleño. El conjunto es uno de los seis modelos que Paz Barrazaval exhibe en la obra mencionada.



PATRIMONIO UC



# EROCILLA SANTIAGO

18 MAY 1954

## TEATRO

**"MARTIN RIVAS"**, adaptación de la novela de don Alberto Blest Gana.

La soberbia y entretenidísima escenificación que el Teatro de Ensayo ha dado a "Martín Rivas", junto a un triunfo consagratorio, analógico al que "Fuenteovejuna" de Lope de Vega significó para el Teatro Experimental de la Universidad de Chile.

Con lo anterior, he querido decir que cuantas veces quisiera o pueda el Teatro Municipal, verá en el Teatro Municipal, verá comadas todas sus apesentaduras.

La primera palabra es pedregosa o pedregosa es pedregosa al adaptador de la novela del Campo, Germán Becker, Director de Ensayo en los Estados Unidos.

Los trajes de las jóvenes actrices son todos auténticos de la época y guardados en bastidores muchos de ellos por los descendientes de don Alberto Blest Gana.

Responsable de la adaptación general, fue Tonka Domice, quien en los trajes de los personajes demostró una rara versatilidad acerca de la forma y el pueblo en 1881, época en que se desarrollan las escenas de "Martín Rivas".

En la interpretación alcanzaron especial lucimiento Elena Moreno, en su rol de "Doña Bernarda Cordero", en su gracioso y aristocrático personaje de "Agustina Encina", cuya hermanita "Leonora" fue interpretada con delicada femineidad y señorío por Montserrat Juliá.

Gabriela Montes supo dar a

Doña Encina, todo el empaque aristocrático que corresponde a la casa de don Dimas, interpretado por Justo Ugalde.

El acuerdo joven provincial de "Martín Rivas" fue interpretado por el ya mencionado galán escénico y cinematográfico vis-à-vis con el desarrollo de la acción, como corresponde a la época en que se desarrolla la acción.

Sergio Urdía su "Amador" en vida de "Doña Adelaida" y de "Adelaida" interpretado por "Doña Adelaida" y de "Adelaida" interpretado por "Doña Adelaida".

Nélida Rigoletti interpretó el rol de "Doña Francisca Encina", y acompañada al piano cantó la canción de la época, "do-re-mi-fa", con admirable voz que fue muy aplaudida.

Charles Beecher fue el argenteo "Don Fidel Elías", vestida con elegancia y propiedad interpretada por Paz Yrarrázabal Donoso, quien lució magníficos trajes que parecían ser "Emilio Mendoza" y "Celedonia", respectivamente.

Interpretada por Paz Yrarrázabal Donoso, quien lució magníficos trajes que parecían ser "Emilio Mendoza" y "Celedonia", respectivamente.

Interpretada por Paz Yrarrázabal Donoso, quien lució magníficos trajes que parecían ser "Emilio Mendoza" y "Celedonia", respectivamente.

Interpretada por Paz Yrarrázabal Donoso, quien lució magníficos trajes que parecían ser "Emilio Mendoza" y "Celedonia", respectivamente.

Interpretada por Paz Yrarrázabal Donoso, quien lució magníficos trajes que parecían ser "Emilio Mendoza" y "Celedonia", respectivamente.

Interpretada por Paz Yrarrázabal Donoso, quien lució magníficos trajes que parecían ser "Emilio Mendoza" y "Celedonia", respectivamente.

Interpretada por Paz Yrarrázabal Donoso, quien lució magníficos trajes que parecían ser "Emilio Mendoza" y "Celedonia", respectivamente.

Interpretada por Paz Yrarrázabal Donoso, quien lució magníficos trajes que parecían ser "Emilio Mendoza" y "Celedonia", respectivamente.

Interpretada por Paz Yrarrázabal Donoso, quien lució magníficos trajes que parecían ser "Emilio Mendoza" y "Celedonia", respectivamente.

Interpretada por Paz Yrarrázabal Donoso, quien lució magníficos trajes que parecían ser "Emilio Mendoza" y "Celedonia", respectivamente.

Interpretada por Paz Yrarrázabal Donoso, quien lució magníficos trajes que parecían ser "Emilio Mendoza" y "Celedonia", respectivamente.

Interpretada por Paz Yrarrázabal Donoso, quien lució magníficos trajes que parecían ser "Emilio Mendoza" y "Celedonia", respectivamente.

Interpretada por Paz Yrarrázabal Donoso, quien lució magníficos trajes que parecían ser "Emilio Mendoza" y "Celedonia", respectivamente.

# EL MERCURIO SANTIAGO

22 MAY 1954

## LA MESA REDONDA DEL TEATRO



Germán Becker, director artístico de "Martín Rivas", participará en la Mesa Redonda del Teatro a las 16 horas, por Radio La Reina.

# "VEA" SANTIAGO

19 MAY 1954



Leonor María (Martín) y Montserrat Juliá (Leonora)

# MARTIN RIVAS

COSTO \$ 700.000.-  
ES POR SU CLIMA

UN BUENO estudio es el que ha realizado el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica al llevar a la escena una versión teatral de la obra de Blest Gana, "Martín Rivas". La empresa era difícil, y así lo atestiguan los propios actores del Teatro Experimental de Chile, quienes en todas las adaptaciones de la novela "Martín Rivas" han buscado los elementos representativos de nuestra patria, los elementos socarrones del roto chileno, la bandera patriótica, la belleza y altivez de nuestros hombres, una revolución que creyeron justa, y hasta un grito de una causa que es la máxima expresión de felicidad al final que el pueblo en los instantes en que vibra de sano fervor patriótico.

La obra sorprende por su presentación escénográfica, su vestuario, sus efectos de luz y sonido, y por la forma que logran en su interpretación los actores que actúan bajo la acertada dirección de Germán Becker.



Elena Moreno (Doña Bernarda), María Mantilla (Rafael), María González (Doña Encina), María Montoya (Doña Encina)

# LA NACION SANTIAGO

20 MAY 1954

## CRONICA TEATRAL

### "Martín Rivas" en el Teatro Municipal

Cuando supimos que el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica tenía el propósito de ofrecer una versión escénica de "Martín Rivas", pensamos que era un hecho de ser esta novela más popular de Chile. Sabemos que de todas las generaciones que se han sucedido desde la época de don Esteban de Chile, el teatro, lo que más nos interesa es el teatro, lo que más nos interesa es el teatro, lo que más nos interesa es el teatro.

El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo.

El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo.

El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo.

El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo.

El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo.

El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo.

El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo.

El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo.

El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo.

El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo.

El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo.

El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo.

El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo.

El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo.

El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo.

El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo.

El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo.

El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo.

El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo.

El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo. El decorado es un papel muy importante en el teatro, especialmente en el teatro de Ensayo.

# TOPAZ

28 MAY 1954

## BIBLIOTECA "TOPAZ" MARTIN RIVAS



# VISTAZO SANTIAGO

25 MAY 1954

El corazón bajo la máscara

JORGE ALVAREZ, autor cómico del Teatro de Ensayo de la Universidad Católica, hace en la obra de Blest Gana "Martín Rivas" el papel de Agustina, el cursal afrancesado con der a su madre, el sábado 15. El domingo 16, en la tarde, acompañó sus restos al cementerio.

Y desde allí tuvo que irse a la función del Municipal a representar su divertido papel.



29 MAY 1954

Martín Rivas, una Experiencia Apasionante

Como ya se sabe, el teatro es un arte que se vive a través de una experiencia...

«Martín Rivas» en el teatro

LA ADAPTACIÓN al género dramático que Santiago del Campo ha hecho de la célebre novela romántico-costumbrista de Alberto Blest Gana, «Martín Rivas» y que ahora presenta el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica, constituye para mí, como director de escena, una de las experiencias más apasionantes.

«Martín Rivas» es algo muy grande para el corazón chileno y difícil de abarcar entero de una mirada. Por eso es que lo hemos mirado durante mucho tiempo, para así creer que lo hemos visto todo. Creo que uno de los mayores méritos de esta pieza, es el obligar a sus realizadores a entregarse con una total sinceridad. Sinceridad plena y sin límites, es la que hace que el pueblo cante «patado» Agustín. En la alegre algarazca de Doña Bernarda, que antes de pasar alguna mano con algún cristiano. Sinceridad en el furor del teniente Castaños, que siente que a su amor, la donosa y triste Edelmira, se la puede robar un «futre» que llega alegre, siempre que a sus hijas «no les vaya a pasar nada».

LA NACION SANTIAGO

5 - JUN 1954



GERMÁN BECKER

«MARTÍN RIVAS». Hoy y mañana a las 10.30 horas se representará en el Teatro Municipal la adaptación...

PRO ARTE

ESTRUCTURA DE «MARTÍN RIVAS»

«MARTÍN RIVAS» es un tipo de teatro que se vive a través de una experiencia...

«MARTÍN RIVAS» POR ROSA ROBINOVITCH

«Martín Rivas» es un tipo de teatro que se vive a través de una experiencia...

«Martín Rivas» es un tipo de teatro que se vive a través de una experiencia...

LOS TIEMPOS SANTIAGO



«MARTÍN RIVAS» es un tipo de teatro que se vive a través de una experiencia...

GERMÁN BECKER URETA

«Martín Rivas» es un tipo de teatro que se vive a través de una experiencia...

«Martín Rivas» es un tipo de teatro que se vive a través de una experiencia...



GERARDO REYES

«Martín Rivas» es un tipo de teatro que se vive a través de una experiencia...

LA TERCERA SANTIAGO

8 - MAY 1954



ESTE EXTRAÑO Y ANTIGUO CONJUNTO de bellas muchachas ataviadas con ropas de fin de siglo pasaron, fueron el espectáculo reminisciente que discurren no sólo en el escenario del Teatro Municipal, sino que en palcos y plateas, con el pre-estreno de "Martin Rivas", la novela de Alberto Blest Gana teatralizada por Santiago del Campo, que no asistió por venir de vacación de Estados Unidos. Las jóvenes de la foto, cuentan el dinero de la taquilla que es a beneficio de las obras del niño lisiado.

LA NACION SANTIAGO

9 - MAY 1954  
"MARTIN RIVAS"  
ESTRENAN HOY EN T. MUNICIPAL

Hoy, a las 18.30 horas en punto, será estrenada oficialmente en el escenario del Teatro Municipal la adaptación teatral de Blest Gana, "Martin Rivas", presentada por el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica.



GERMAN BECKER

"Martin Rivas" es una de las obras clásicas de nuestra literatura y de ahí proviene el interés por existe entre el público por conocerla. Esto fue comprendido por la Dirección del Teatro de Ensayo que nos encontramos frente a una obra de reales merecimientos. "Martin Rivas", en su adaptación teatral, exhibe innumerables méritos artísticos. Tanto el vestuario, escenografía y dirección hacen de ella una obra de más envergadura que la obra del Teatro de Ensayo. Monserrat Julio, Lantaro Murúa y en general todo el conjunto teatral del Teatro de Ensayo, actúan en esta obra que traza escenas de gran belleza por su realización por German Becker, y que será estrenada el día de hoy, en honor de la fundación de la Compañía de Ensayo de la Universidad Católica.



LANTARO MURUA

"El Diario Ilustrado"

10 MAY 1954  
ESTRENO DE "MARTIN RIVAS"  
Las escenas de gran calidad costumbres son de gran calidad



El actor Hugo Macacari en escena con gran acierto a Emilio Mendoza, un joven de la sociedad de mediados del siglo pasado.

Con gran éxito de público se efectuó ayer el estreno de "Martin Rivas", la obra de Alberto Blest Gana en el Teatro Municipal de esta ciudad. Con la asistencia de gran número de invitados, especialmente críticos de arte, se celebró a las 18.30, la presentación de esta obra representativa de nuestra nacionalidad, en los momentos que el estreno de "Martin Rivas" en el Teatro Municipal inaugura su repertorio de esta temporada.

La obra fue montada totalmente sobre un escenario móvil, que permite la continuidad de los innumerables sucesos de la trama dramática, sin necesidad de hacer uso de caídas de telón u otras formas ya tradicionales.



LEONOR ENCINA

LA TERCERA SANTIAGO  
Intermedio

9 - MAY 1954

"MARTIN RIVAS" — Es punto menos que imposible que aquellas personas que concurren por primera vez a conocer la adaptación teatral de la obra de Blest Gana, "Martin Rivas", se imaginen, al siquiera aproximadamente, el magnífico espectáculo que les va a tocar en suerte presenciar. La asombrosa magnitud de los actores, el suspense y la emoción que se logró imprimir a la comedia que experimenta el público.



Un acontecimiento artístico-patriótico que supuso el estreno de "Martin Rivas", en versión teatral, ha promovido un suceso de proporciones en el ambiente social santiaguino. Con oportunidad del pre-estreno de la función, damas recibieron donaciones de conspicuas asistentes a la función.

LA NACION SANTIAGO

9 - MAY 1954



LA NACION SANTIAGO

8 - MAY 1954  
VELAD DE ARTE Y TEATRO MUNICIPAL

Este tanto éxito que tanto el público como el crítico, se felicitan por el estreno de "Martin Rivas", en el Teatro Municipal, que se celebró ayer, a las 18.30 horas, en el escenario de la Universidad Católica. La obra, que es una de las más importantes de nuestra literatura, fue adaptada al teatro por German Becker, quien, con su maestría, logró que el espectador se sintiera como si estuviera presenciando una obra de gran belleza y emoción. El conjunto teatral, formado por los actores del Teatro de Ensayo, actuó con gran acierto y entereza, logrando una excelente interpretación de la obra. El vestuario, la escenografía y la dirección, fueron de gran calidad, contribuyendo a la belleza de la función. El estreno de "Martin Rivas" es un acontecimiento artístico-patriótico que supuso el estreno de una obra de gran calidad y emoción.

LA NACION SANTIAGO

9 - MAY 1954  
GRAN COMIDA EN HONOR DE "MARTIN RIVAS"

Una gran comida en honor de "Martin Rivas", la obra de Alberto Blest Gana, que se estrenó ayer en el Teatro Municipal, se celebró en la casa de Doña Bernarda, en la noche del sábado 7 de mayo. La comida, que fue organizada por la Sociedad de Ensayo, contó con la asistencia de un gran número de invitados, especialmente críticos de arte, que celebraron el éxito de la obra. La comida fue un momento de gran alegría y emoción, y permitió a los asistentes conocer a los actores y al director de la obra. La comida fue un momento de gran alegría y emoción, y permitió a los asistentes conocer a los actores y al director de la obra.

LA INTERPRETACION — Sin querer pecar de exigentes creamos necesario decir lo disperso que nos pareció la interpretación de un escenario giratorio, complementado con la introducción de la escenografía, permitieron a "Martin Rivas" alcanzar al máximo nivel de calidad y emoción. La calidad y emoción de la obra, que es una de las más importantes de nuestra literatura, fue adaptada al teatro por German Becker, quien, con su maestría, logró que el espectador se sintiera como si estuviera presenciando una obra de gran belleza y emoción. El conjunto teatral, formado por los actores del Teatro de Ensayo, actuó con gran acierto y entereza, logrando una excelente interpretación de la obra. El vestuario, la escenografía y la dirección, fueron de gran calidad, contribuyendo a la belleza de la función. El estreno de "Martin Rivas" es un acontecimiento artístico-patriótico que supuso el estreno de una obra de gran calidad y emoción.

Martin Rivas, adaptación teatral de S. del Campo

Ayer en el Teatro Municipal, el Teatro de Ensayo presentó el estreno de Martin Rivas, una adaptación teatral de una de las novelas del padre del costumbrismo, como es Blest Gana.

Como el propio Santiago del Campo lo confesara en una crónica aparecida hace pocos días en "El Mercurio", era difícil empresa llegar a hacer una teatralización de una novela tan copiosa en accidentes, ambientes, relatos y episodios como el Martin Rivas. Por eso en su versión se ofrece una serie de aspectos costumbristas en los que giran los personajes principales de la novela: La Casa de los Encina, Martin Rivas, Rafael San Luis, la Casa de Bernarda Molina.

Señ cuadros de costumbres animados por un diálogo liviano y may libre, pero montados con extraordinario cuidado, rebucados detalles, tanto en las vestimentas como en los amoblados, tratando de restaurar la época con toda su autenticidad. En la realización escénica ha sido admirable el trabajo de Germán Becker, quien en OEA, como nos dio una visión de lo que podía hacer para mejorar espectáculos monumentales y sobre todo, para resolver el problema de presentar diversos ambientes dentro de un mismo escenario, aprovechando los abarros, catifes, telones y espacios. Su escenografía escénica fue muy bien, toda estuvo equilibrada para no fatigar al público y mantener la atención permanente sobre cada una de las escenas escogidas, para dar una versión sintética de todo

Manuel Solano R.



EL ESTRENO de "Martin Rivas" por el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica ha sido la noticia artística más importante de la última semana. En adaptación de Santiago del Campo, la obra de Alberto Blest Gana ha sido montada sin omitir esfuerzos para darle toda su fuerza dramática, respetando los trajes y costumbres de la época.

En la fotografía, Lautaro Murúa, actor que tiene a su cargo encarnar al héroe de la obra, completa frente a un espejo los detalles de su maquillaje.

La huella de los días

MARTIN RIVAS

Esta figura creada por el diplomático chileno don Alberto Blest Gana se ha adaptado en la mentalidad nacional en tal forma que no pocos creen que "Martin Rivas" es un personaje que vivió en la realidad.

Don Alberto Blest Gana además de diplomático fue un reputado novelista, cuyos libros, editados en Santiago, primero y después en París, alcanzaron gran éxito, no obstante que la población de Chile, en aquellos años era muy inferior a la actual población de nuestra república.

"El Loco Estero", "Durante la Reconquista", son dos de los títulos de las exitosas novelas escritas por don Alberto Blest Gana, a juicio de no pocos críticos la mejor de sus obras es "El Loco Estero". Sin embargo, "Martin Rivas" ha sido el libro que ha tenido la fortuna de interesar más al público, como lo demuestra el hecho de que el reputado escritor y autor teatral, ahora en Estados Unidos, Santiago del Campo, requerido por Pedro Mortheu y Fernando Dehesa para realizar la difícil labor de convertir la novela de Blest Gana en una obra destinada a ser representada por el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica, en nuestro viejo Teatro Municipal.

Mientras escribió estas líneas no he tenido aún la oportunidad de asistir a una representación de "Martin Rivas". Pero dado el talento que indiscutiblemente posee Santiago del Campo, y no obstante la de dificultades de convertir en teatro una novela, habrá triunfado en forma consagrada para su talento de dramaturgo.

No es el primer trabajo teatral de Santiago del Campo, Martin Rivas. Todos recordarán que el Teatro Experimental de la Universidad de Chile representó una obra inspirada en la célebre "Quintrala", y la que su autor, Santiago del Campo, tituló "Morrir por Catalina".

He sabido que el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica, presidido ahora por Eugenio Dittborn, ha dedicado todos sus esfuerzos para que las representaciones de "Martin Rivas" sean el espectáculo teatral del año.

La prensa ha dado cuenta en estos días de que las familias descendientes de don Alberto Blest Gana ofrecieron una recepción, en que distinguidas señoras emparentadas con el autor de "Martin Rivas", vistieron trajes de la época en que se desarrolla la supuesta existencia de "Martin Rivas".

Esos trajes centenarios guardados en baúles han conservado a través del tiempo toda la aristocracia y la elegancia de la época en que se desarrolló la vida del personaje.

El Teatro de Ensayo ha dado prueba ya de su madurez y de su capacidad interpretativa, de modo que no considero dudoso que sea capaz de evocar con sus actrices y actores la devanada época en que vivieron los Blest Gana.

La existencia de una academia de arte escénico, como una de las ramas del Teatro de Ensayo de la Universidad Católica es la clave de la capacidad escénica de sus elementos, que con motivo de la Semana Santa llevaron a los barrios de Santiago "El Paso de la Cruz", hermosa obra mística, que admiré, interpretada por Jorge Alvarez, Monserrat Juliá, Myrian Thorud y algunas otras figuras de "Pasión de Nuestro Señor Jesucristo".

Estos antecedentes son los que me hacen considerar con amplia confianza la interpretación que el Teatro de Ensayo ha de dar a "Martin Rivas".

Si Dios quiere, en la próxima edición de estas páginas evocadoras de la desaparecida revista "Hoy", daré un juicio sincero y desapasionado acerca de mis impresiones, frente a la representación de "Martin Rivas", por las huellas que ahora preside Eugenio Dittborn.

Germán Becker, con sus patillas de Jehová, posee raras facultades creadoras: obras suyas fueron las extraordinarias representaciones líricas de "South Pacific" y de "Oklohoma". Travesura suya fué también la de aquellos "plátanos voladores" que años atrás llevaron a los faldeos del Cerro San Cristóbal a medio Santiago, incluido Mr. Claude G. Bowers, Embajador de los Estados Unidos, quien tempranamente acudió para ver el "plátano volador".

Además, Germán Becker, muchas veces ha sido solicitado para organizar las barras de la Universidad Católica en los clásicos partidos futbolísticos con la "Universidad de Chile".

En la representación de "Martin Rivas", en el Teatro Municipal, Germán Becker ha sido el director. Sus antecedentes explican la fe que el inspira, no sólo a los miembros del Teatro de Ensayo sino a todo el público de nuestra capital.

I. E. M.



LEOPOLDA RIFFO DE BLEST, MADRE DE CLOTARIO

Proceso y úlcera AFLIGEN a CLOTARIO BLEST

Se alimenta sólo con cucharadas de leche

EL DOMINGO, cuando se estrenaba en el Municipal la obra "Martin Rivas" de su tío abuelo Alberto Blest Gana, Clotario Blest estaba en cama, en su hogar de la calle Ricardo Santa Cruz, afligido por dos males: un proceso por la Ley de "Defensa de la Democracia" por su discurso del 1º de Mayo, y una úlcera estomacal agravada con una dolencia al hígado, que le tenía seis días sin comer, alimentado sólo por seis cucharadas de leche cada hora.

TEATRO de ENSAYO UNIVERSIDAD CATOLICA de CHILE Presenta MARTIN RIVAS de Alberto Blest Gana Adaptación: Santiago del Campo Dirección: Germán Becker Escenografía: Bernardo Trummer Vestuario: Tonka Domic HOY JUEVES Y SABADO Y DOMINGO a las 18:30 horas en punto TEATRO MUNICIPAL

CRITICA TEATRAL

"Martin Rivas"

Santiago del Campo, adaptador de la novela de Blest Gana, ha señalado en estas mismas columnas las características de su trabajo y las ideas que lo guisan. Su estudio aclara muchos puntos, pero nos interesa a nosotros comprobar la eficacia teatral del experimento y ver hasta qué punto sin traicionar las escrituras del libro, han pasado estas a las tablas.

Santiago del Campo ha obrado, según un procedimiento de fusión. Es decir, ha deshecho la novela para reconstruirla de nuevo, según las exigencias del juego teatral, tan distinto al novelesco. No ha olvidado que la morosidad episódica y las complacencias narrativas complacen contra el interés, y lo que en la novela es estático debe ser acción en el drama.

En general ha respetado los valores del original en su refundición, procurando dar vivacidad y movimiento a la obra, ya conservado la intriga y al mantener la atmósfera ha recogido de preferencia los episodios significativos que sirven de fondo al cuadro sentimental. Y al hacer lo ha hecho de la reconstrucción arqueológica, tratando de que la obra sea en cierto modo la escrita por Blest Gana, y a la vez, la que, tomando como escenario y tiempo aquel Chile de 1851, podía escribir un autor actual.

Si siendo fiel a los valores del modelo, no vemos la adaptación como una curiosidad anacrónica, quiere decir que el novelista llevó a cabo la singular hazaña de retratar al hombre chileno en una estampa de permanencia. No podrá negarse el genuino acierto de la atmósfera, ni el hábil verosímil, ni la verdad psicológica de los tipos que pueblan el cuadro.

Cuadro costumbrista, en efecto. Al contemplar la "fiesta" de doña Bernarda, pensámosnos en "la caca" de Carol. Y por costumbrista resalta el ambiente, la nota satírica, la observación del detalle sobre lo general, la leve deformación caricaturesca.

El adaptador ha fraccionado el lugar escénico en tres planos: la Plaza, el salop de los Encina y la casa de doña Bernarda. Se produce, así, en las mutaciones sucesivas, la controversia de las dos clases tradicionales coincidentes a veces contrapuntísticamente en la Plaza, en donde chocan o se enfrentan al destino común.

El resultado ha sido una obra teatral, cuya letritura temática y pobreza de intriga están compensadas en la interacción de episodios y por la riqueza de la vida general en escenas que dan agilidad al conjunto.

El diálogo es excelente y contribuye a hacerlo más teatral y vivo las notas de humor y los insinuados pinchazos de ironía. No ha caído el adaptador en la reiteración literaria; su lenguaje es sobrio, casi funcional.

Nos parece que la "chingana" pudo acortarse. La intensidad realista del episodio rebaja la calidad espiritual de la obra. Pudo estilizarse y abreviarse. El combate en la Plaza se realiza muy a lo vivo y con su directa impresión sobre el público rompe la blanda y gris atmósfera característica de la ficción romántica con estridencias que desvían el interés.

La atenuación de ambos episodios mantendría a la sampa dentro de tintas un poco desdibujadas, con su perfume antiguo, con su poder romántico de evocación y nostalgia.

Los personajes conservan la individualidad característica que les otorga el novelista. El costumbrismo y el "romanticismo de chiqueta", como se designó a los alboros del naturalismo, tienen sus posibilidades literarias en la caracterización peculiar de las figuras. Raúl Silva Castro en un libro exhaustivo sobre Blest Gana apunta con acierto la filiación de Martin Rivas como un vago epigono de Julián Sorel, el personaje de Stendhal. El joven provinciano chileno nos parece más bien un "coyote" de Julián Sorel, su

Sorel no tiene la seguridad de Martin. En aquel hay los hipótesis Martin Rivas sus acciones. Silva Castro

lenguas y diferencias. Injuriado con un perfil alga. Por ejemplo, en doña de entre el idealismo de neburguesa es un fino rotelario con aquellas re-

VISTAZO SANTIAGO

2.- Blest Gana

ALBERTO Blest Gana está de moda, ya que su obra "Martin Rivas" ha sido teatralizada. Blest Gana es nuestro primer gran novelista en el genuino sentido de la palabra. Unos lo encuentran naturalista; otros, romántico. Fue una cosa a la vez, pero sobre todo fue un autor para quien la vida nacional fué el tema principal; el único, mejor dicho. El romanticismo no alcanzó a dañar la genuina realidad encerrada en sus obras; el naturalismo no le impidió ver profundamente las situaciones y los personajes. Martin Rivas es algo más que la transcripción chilena de "La Novela de un Joven Pobre". En ella está encerrada la vida chilena de la época, sus contradicciones políticas, sociales y económicas. Está imbuida de un sentimiento proletario, que va más allá del triunfo amoroso y social del protagonista. La alta clase está dibujada con sus peculiaridades y el pueblo artesanal en su vida múltiple y la inconspicua clase media, con sus pujos de aristocracia. Blest Gana vivió con mucha claridad lo que sucedía en Chile. No ocultó su desprecio hacia Perales y los mallaneros; el Club de la Igualdad no existió en balsa para él, ni en balde escribió Joaquín Víctor Víctor. Aun en "Los Transplantados", que sucede en París, su análisis de lo nacional triunfa. Es un balance romántico, pero justo, de lo positivo y negativo de los chilenos emigrados. — F.

Escenarios

Desmayos y sustos por "Martin Rivas"

CINCO ENSAYOS de 14 horas cada uno, sustos, desmayos y un desfile de modelos femeninos del siglo pasado — en casa de descafeinado de Blest Gana — finalizaron la obra del Teatro de Ensayo antes de estrenar la versión teatral de "Martin Rivas", de Alberto Blest Gana, en el Municipal. Dos primeros de bajo — con diplomáticos, políticos y mundo social, con niñas dijes que vestían como sus abuelas — agitaron los nervios del conjunto para mostrar sus gracias en el estreno oficial del domingo — con críticas, gente de teatro y entendidos — Germán Becker, su director, se instaló en el palco N° 20 para dirigir con teléfono portátil, tal como militares en campaña, los cambios escénicos. Cedomil Gaité, su ayudante, desde el puesto N° 2, tras el telón, recibió y transmitió las órdenes a otros asesores y a los 200 actores, entre protagonistas y extras.

Mientras la posibilidad de escritores, comentaristas y periodistas especializados escribía sobre la obra, y su autor, preguntaban las incidencias tras las murallas del Municipal. Los largos ensayos desahogaron los nervios del equipo. El sicolodró fue el regalo de todos. En un ensayo, Monserrat Juliá ("Leonor") se desmayó, después de repetir un apasionado beso de Lautaro Murúa ("Martin Rivas"). "¡Qué efecto!" — comentaron los jóvenes. Al llevarla al camarín se descubrió la causa, meros románticos: Monserrat llevaba puesto un apretado corsé del 1850 durante 14 horas... Hasta comió con él. El por susto se lo llevó un portero nuevo del Teatro. Como a las 3 de la mañana sintió un balce dentro. Corrió y se encontró con las luces apagadas y cinco cadáveres en el suelo. Suelto gritando Nada, sabía del ensayo y hubo que darle agua. El ensayo del miércoles se ufino de lata. Había muerto la madre de la arpa de la obra, Ester Martínez.

ARROLLADO Y MISTELA

Germán Becker quiso repetir su éxito del escenario rotatorio que usó en las revistas musicales "South Pacific" y "Oklohoma" y lo utilizó en "Martin Rivas". Mientras se presenta un acto al público, detrás se está montando el siguiente. Lo más pesado fue instalar un cañón, prestado por el Regimiento Chacabuco. Cuando disparara, su estrepito hace saltar al público de las primeras filas de platea.

Para las escenas comestibles — el convite en casa de los Molina Cordero — un camarero del mercado proporcionalmente arrollado de chanchos y mistela auténtica. Los actores no tienen necesidad de salir a comer. La veracidad histórica se extremó en el vestuario. Por Irretránsito (Mallanero) una manzanita que perteneció a Los Blest Gana, hermana de Alberto y que fué su correspondiente chileno mientras él escribía arrollado como diplomático en el extranjero. En una vieja cámara de Compañía se encuentra aborrecida sarda de la época — "se para la sola" — adornada por sus antepasados y guardada como tesoro al abrigo de las polillas y las jóvenes pernilas. Becker aprovechó también el curso de semana de la Universidad Católica para las escenas de acción.

Desde Nueva York, el periodista Santiago del Campo, adaptador de la obra, envió al reportero californiano "Soy un mal pajar" tan ligero, pero seguro como sus caricaturas "Soy un mal pajar".

# "MARTIN RIVAS"

## Estreno del Teatro de Ensayo

DURANTE siete años se gestó en el seno del Teatro de Ensayo de la Universidad Católica, la adaptación teatral de la novela "Martín Rivas", del autor chileno Alberto Blest Gana, clásico ya de nuestra literatura nacional. Obra tan conocida como ésta, ampliamente divulgada por la lectura obligada en las Humanidades y por el valor literario intrínseco mismo, dentro del género costumbrista del siglo pasado, se prestaba, pese a su extensión y densidad argumental, a una escenificación brillante y entretenida. Los esfuerzos durante esos siete años, de parte de diversos componentes y dirigentes del Teatro de Ensayo, han ido encaminados progresivamente a este propósito y es así como al cabo de ellos, se ofrece un espectáculo digno, entretenido y honesto artísticamente.

### LA ADAPTACION

La escenificación de la obra de Blest Gana, tan saturada de situaciones dramáticas como de "brochazos" costumbristas y pintorescos, fué llevada a cabo por Santiago del Campo. De una primera versión de cuatro horas de duración, se llegó por fin, a una, la actual, de poco más de dos horas. Tarea ardua ha sido para el adaptador condensar, ante todo, el espíritu evocador del autor, inspirado en el más fino romanticismo que invadió las más altas esferas sociales de nuestro país, al promediar el siglo XIX. Una pintura tan exacta y vivida de la sociedad chilena de ese entonces, como la que ofrece Blest Gana en su obra, no es tarea fácil, sobre todo enfocada desde un punto de vista tan lejano y opuesto como sería el de un escritor contemporáneo. Sin embargo, en la adaptación de Santiago del Campo, se advierte, felizmente, un honesto y serio estudio de ambientación histórica. La obra conserva su autenticidad y, pese a numerosos cortes, casi inevitables, dada

la extensión novelesca original, el producto final no deja advertir baches argumentales y pérdida de tensión dramática. La división de los actos y escenas está realizada con hábil y acertado buen gusto. Los diálogos, dada la nota costumbrista de la época, no caen en lo grotesco ni en lo estereotipado. Lo típico y lo criollo, resulta agradable y emotivo, estando ello dosificado con buen gusto. Lamentamos, sí, al final de la obra, un afán hacia lo espectacular, más bien hacia lo barato, dentro de una nota que nos atreveríamos a denominar "patriotera". Quizás, por esto, también, el tercer acto, nos haya parecido el más débil de todos, dramáticamente analizado.

### LA DIRECCION

Dentro de una concepción escénica de destacado buen gusto y sobriedad, debemos reconocer, sí, que la dirección de Germán Becker ha caído en lo espectacular. Descuidando la dirección interpretativa de cada uno de los personajes y del total, a la vez, el director de "Martín Rivas" parece haberse preocupado demasiado del efecto fácil: los nifitos con volantín; los soldados que disparan en escena, el cañón que llena el teatro de humo en el tercer acto; el croar de las ranas; las cuecas "zangoloteadas", etc... todo aquellos "toques" escenográficos de barata aplicación y de gran efecto en el público. Reconocemos que todo esto ha contribuido a una mayor ambientación de la época y a una mayor captación del interés del espectador, dentro de una nota de sana originalidad y buen humor; pero, lamentablemente, ese afán espectacular en los pequeños detalles, redundando en una dirección débil, descuidada y poco aprovechada. Los actores parecen moverse de acuerdo a su propio albedrío, sin mayor sentido de la composición escénica, produciéndose a veces verdaderos abigarramientos de



Lautaro Murúa y Monserrat Juliá en "Martín Rivas".

personajes en escena, incluso "tapándose" unos a otros. Infantil la escena de "fin de fiesta", con la Canción de Yungay.

### LA INTERPRETACION

Considerando la falla de dirección que mencionamos anteriormente, la labor de los actores individualmente es correcta en general. El punto débil del reparto se advierte de partida en el rol protagónico de Lautaro Murúa, como Martín Rivas. Un personaje de cierta reciedumbre humana, de gran contenido psicológico en su acción interna, como éste, encuentra en este inexperto actor nacional un remedo débil, desfigurado, hueco y desarticulado, lo que cae a veces en lo grotesco. Pese a lucir una figura agradable en escena, Murúa vaga a través de las escenas sin comunicar ninguna emoción al público. Prueba de ello es que, justamente, en las escenas a su cargo, la acción languidece y el público bosteza. Lo mismo ocurre con Mario Montillos, en su rol de Rafael San Luis. Tratando de evocar un romanticismo mal entendido, ingenuo, falso y externo, sus diálogos caen en lo recitado y monótono, agregado a una falta de mímica absoluta. En oposición, los papeles que logran sustentar artísticamente la obra son Monserrat Juliá, co-

## "LA ULT. HORA" en el escenario

310 por Magdalena Peñal

Lástima que Santiago del Campo no haya podido presenciar el espectáculo de su adaptación teatral de la novela de Blest Gana. Así debió sentirlo, tal como el "Teatro de Ensayo", en la poderosa dirección de Germán Becker, lo ha realizado. El viento nunca puede llevarse lo que el novelista, el artista, fija. El teatro pretende traernos los hechos y personajes a la vista. Un "Martín Rivas", de tantos episodios y personajes, debió forzadamente ser reducido a una especie de sinopsis que condensara en algunos cuadros el ambiente de la época y la línea novelesca principal. Pero el mejor de los libretos, en este sentido, tiene que ser secundado —decir secundado, para tan importante tarea, no es tal vez exactamente el término propio— por todo el apoyo de la "mise en scene". Requería, por consiguiente, lo que ahora se llama con acierto un "trabajo en equipo". Y este trabajo de equipo (adaptación en libretto teatral, escenografía, juego de actores) había de aprovechar las influencias del cine sobre el teatro para su más amplia realización. Es lo que comprendió Germán Becker al introducir, por primera vez sobre nuestros tabladros, el escenario giratorio, más el desborde del escenario hacia la platea. Es

precisamente para esta clase de espectáculos que las compañías del Experimental y del Teatro de Ensayo son de veras indispensables. No es extraño, entonces, que en vez de pedirle o aceptarle a Santiago del Campo alguna obra suya, le impusieran una adaptación como ésta, sin contar las razones comerciales que, tal título, había de impulsar. Felizmente, después de mucho trabajo, salió airoso de la prueba nuestro autor teatral. Tiene ahora su recompensa en las noticias del éxito que ya le habrán llegado. Se le abre nuevamente camino, con esta propaganda, para llevar adelante las obras del todo propias que podemos esperar de su talento. El Ballet, los Mimos, están acostumbrándose al espectáculo. Así también la "Revista" o Show que en algunas películas constituye el tema mismo. En un significado encomiástico de la palabra, podría decirse que la representación de "Martín Rivas" es un hermoso "show" colonial, con sus "cuadro de un salón aristocrático", "cuadro de una tertulia media pelo", "cuadro de las citas ilícitas", "cuadro de un episodio revolucionario", finalizando con el coro de la Canción de Yungay. M. P.



## REVELACION DE "MAETIN RIVAS"

Jorge Alvarez Morel, nacido en Talca el 1.º de septiembre de 1926, hizo su primera entrada en diferentes colegios de Santiago. Pasó por el Miraflores, el Saint Georges, el Cardinal Newman College, el Hispano Inglés, para por fin acabar en el Liceo Manuel de Salas. Allí en el Centro de Dramatización, que estaba a cargo de Brunilda Carier, actual Jefe de Publicación del Ministerio de Educación, se adentró en la vocación teatral, primero como actor y luego como direc-



JORGE ALVAREZ

tor y autor de dramatizaciones. Salido del colegio, su padre creyó necesario que ingresara en alguna entidad pública pero Jorge Alvarez, desde los cuatro años de edad, en primera fila de un teatro de Concepción, soñó con pisar algunos vez los escenarios, como actor de pelo en pecho. Así un día llegó al Teatro de Ensayo donde ha permanecido hasta ahora. Su primera actuación fue en "El establo de las maravillas" de Cervantes, como el escribano. Y luego se sucedieron los roles de viejo característico: a pesar de su edad, en obras como "El Burlador de Sevilla". Las críticas fueron muchas veces duras. Una de ellas dijo que parecía "un roncillo flaco, caminando por el escenario". Esto lo salvó de futuras actuaciones dentro de ese tipo. Su primera salida a escena, aún recuerda, con una vela encendida, lo hizo temblar en tal forma que se apagó, de los temblores de su mano.

Cambió así su destino, en papeles de la Asociación a Mariposa, Pigmalión y El Cid. Germán Becker lo sacó de los pequeños papeles para distinguirlo en "Juana de Lorena", en el papel del Delfín, para seguir en el papel de Cristo, en el Camino de la Cruz, y el Banquero Ripamonti, en Los Condenados; el filósofo, en El Tiempo y los Conway; el profesor Altamira, en El Senador no es Honorable; y el más notable, Padre Provincial de Justicia en la Tierra.

Ahora en "Martín Rivas", asume el difícil papel de Aquilino Encina, un chileno afrancesado, uno de los más completos personajes descritos por Alberto Blest Gana; y que Jorge Alvarez ha sabido componer en una forma calificada de magistral. Jorge Alvarez es, evidentemente, uno de los actores nuevos de más categoría artística y mayor presente.

# TRIMONIO U "ECORAN" CONTROL DE ESTRENOS

310 "ECORAN" 18 MAY 1954

Teatro de Ensayo de la Universidad Católica.

"MARTIN RIVAS", basada en la novela de Alberto Blest Gana, en adaptación de Santiago del Campo. Director: Germán Becker; escenografía: Bernardo Trumper; vestuario: Tonka Domie; intérpretes: Sergio Urriola, Marina González, Charles Beecher, Alberto Rodríguez, Enrique Heine, Lautaro Murúa, Gabriela Montes, Justo Ugarte, Jorge Alvarez, Monserrat Juliá, Mario Montillos, Paz Yrarrázaval, Nélida Rigoletti, Hugo Maccarini, Elena Moreno, Myriam Thorud, Sylvia Piñero.

Ante todo conviene señalar que llevar a escena una novela como "Martín Rivas", significaba enormes esfuerzos. Desde luego, adaptar la obra resultaba tarea muy difícil. Además a esto que era preciso verter detalles técnicos casi insuperables, y exigía una habilidad complicada y rica, además de una gran profusión de trajes de época. Y —como si esto fuera poco— había que contar con un elenco numerosísimo para llenar todos los personajes que impone la obra. La novela de Blest Gana, además, pertenece a la cultura de cada chileno, y cada chileno la ha apreciado, analizado, imaginado. Posiblemente todo lector tenía una imagen viva y personal de Martín Rivas, de Leonor, de Rafael San Luis... y de los demás personajes. ¿Cómo luchar contra estos inconcuentes que, por ser subjetivos, son más difíciles de superar que los materiales que señalamos al principio? No quedaba sino intentar una realización absolutamente personal, aunque se atentase contra la idea que cada lector se hubiese imaginado de la novela. Y eso fue lo que hizo Germán Becker. Todavía quedan otras dificultades en el terreno práctico: teatralizar una novela llena de acción, de ambiente, de localismo, tan genuina representante de una época chilena, era tarea ardua y complicadísima; e intentar realizarla, una hazaña, casi una audacia. Aquí reside uno de los mayores méritos del Teatro de Ensayo de la Universidad Católica. Afrontó un problema de envergadura, saliendo casi completamente airoso en su empresa. La otra virtud que vale destacar es que, con la representación de "Martín Rivas", se logró enriquecer nuestra escena acervo teatral con una obra netamente chilena que apasiona, interesa y conmueve al gran público. En nuestra reciente dramaturgia no hay muchos casos como este. La adaptación de Santiago del Campo está bien hecha, en cuanto supo sintetizar el desarrollo del tema, manteniendo la médula del argumento; en cambio en el diálogo hay notables deficiencias; existe un débil y se presencian escenas de equivocada construcción teatral. Hay parlamentos fríos, inertes, sin proyección. Los personajes aparecen a menudo artificiales, sin expresar con calor una idea, ni una pasión, ni un sentimiento. En algunos momentos los parlamentos son mecánicos y hasta de escaso gusto artístico. Hubo, desde luego, escenas muy logradas, como aquella del "píchele", en la que el adaptador pidió acción bullanguera, mientras —al mismo

tiempo—, en un rincón (como en un aparte), se teje una enterrocada conversación entre un joven y una niña. Resulta también falta la segunda visita de Edelmira a casa de los Encina. No correspondía a Leonor pedir a la humilde muchacha que se sacrificara por salvar a Martín Rivas. Si Edelmira visitaba nuevamente al aristocrático hogar era porque tenía algo que comunicarle, es decir, su decisión voluntaria de hacer el sacrificio. Tal como se presenta la escena en la obra, Leonor aparece de un exagerado egoísmo y no se justifica la nueva aparición de Edelmira en su casa. La dirección se alivia a la adaptación, salva pequeños cortes que beneficiaron la acción. Germán Becker, con una obra de escaso contenido emocional, consiguió imprimir un ritmo ágil y redondear el asunto con un ambientamiento evocadoramente poético. Alentó la trama con un espectáculo, y gracias a la plasticidad que dio a las escenas, obtuvo un cuadro de costumbres digno de aplauso. Es cierto que en algunos momentos acentúa el espectáculo mismo. Nos referimos a la prolongada escena del "píchele", y la estrepitosa conexión del moño. En cambio ofreció acertadas de auténtica categoría en el cuadro del "Do-Re-Mi-Fa-Sol", en algunas conversaciones románticas y en la presentación de los personajes. La actuación fue homogénea, si se considera que muchos personajes estaban débilmente dibujados. Lautaro Murúa logró sus mejores momentos mientras fue el llamado chacho que llegaba de provincia. La falta sinceridad cuando, por las circunstancias, debe destinar la situación emotiva. Monserrat Juliá, quien actúa con cierto grado de dualidad de su papel, Jorge Alvarez, cubrió a lo largo de excelentes momentos teatrales. Es un actor que impregnó su gran personalidad y sus variados recursos técnicos. Elena Moreno fue simpática, directa, sincera. Sergio Urriola cumplió una de las mejores actuaciones de su carrera; su Amador Molina tuvo la vida que el personaje necesitaba. Gabriela Montes, discreta, a veces reticente, la acción con réplicas algo tardías. Justo Ugarte, serio, aplomado, correcto. Enrique Heine, bien, simpático, desenrollado. Mario Montillos no logró imponer su personaje, por lo mismo que se quitó a Rafael San Luis mucho de los atributos con que lo presenta el novelista. Myriam Thorud se apuró notablemente y distinguió, ratos por su sinceridad. Paz Yrarrázaval, distinguida, de gran prestancia, pero en un papel. Sylvia Piñero, que cumplió. Es de lamentar que la interpretación, que por el hecho de vestir ropas de época, algunos actores hacen exagerado el amaneramiento, quitando mesocidad a una persona. La escenografía de Bernardo Trumper fue eficaz y de gran belleza. Inteligentemente, el decorador seleccionó el material de manera de presentar un cuadro limpio de la época, ofreciendo cuidados y finos detalles que dieron vida a los elementos del decorado. Excelente el vestuario de Tonka Domie, ya que crea una sensación de realidad de época singularmente hermosa. En resumen: un gran esfuerzo del Teatro de Ensayo. Ofreció una pieza entretenida y de positivo resultado. "Martín Rivas", llevado a escena, es una obra interesante, teatral que, sin duda, agradará al público.



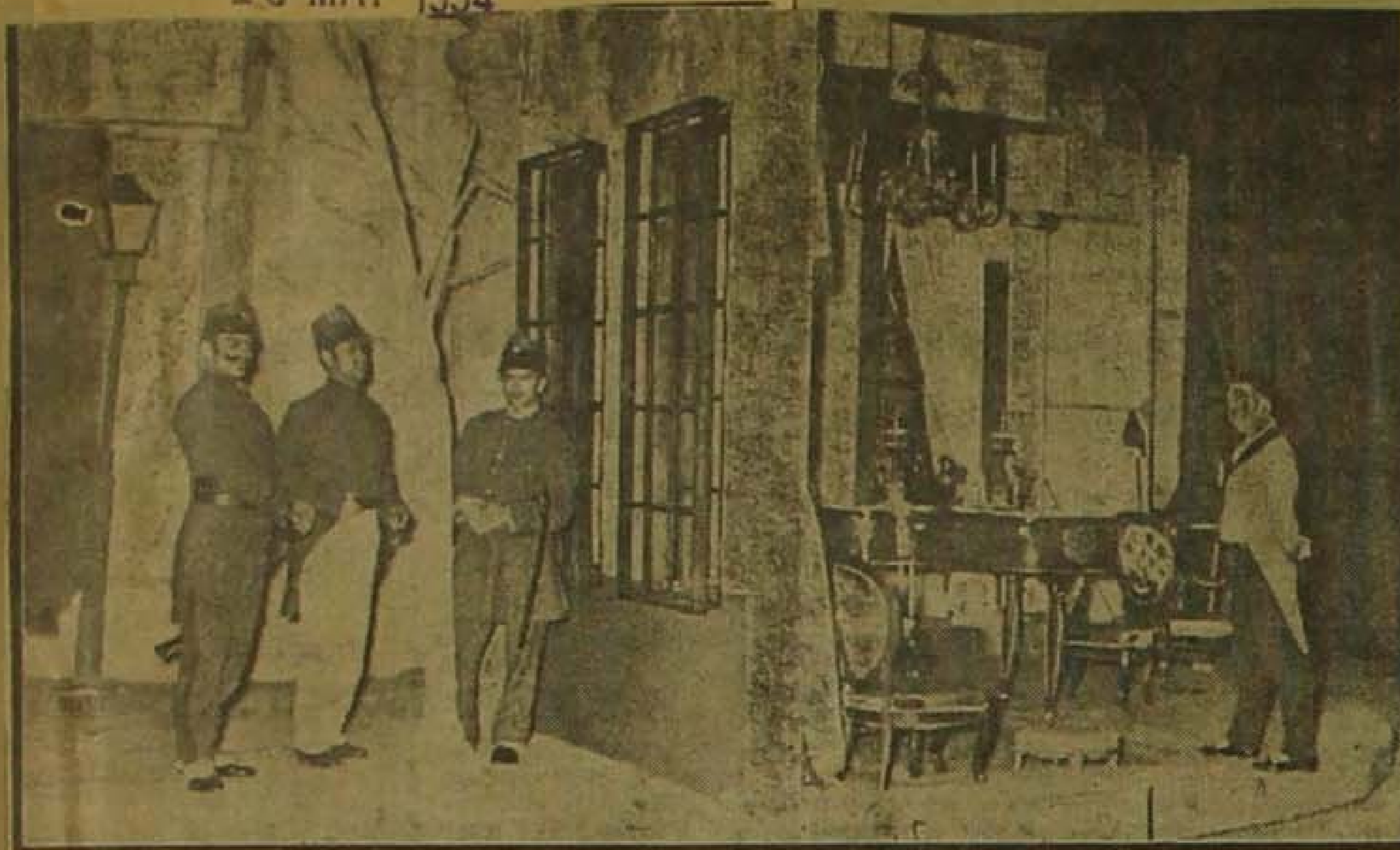
Un elegante de 1850... encarna Alberto Rodríguez en "Martín Rivas", que el Teatro de Ensayo presenta en su décima función en el Teatro Municipal, con ejemplo de recursos técnicos de escenografía, cinematográficos en el aspecto sonoro y audaces golpes de efecto, ha prestado un merecido apoyo a la adaptación teatral del escritor Santiago del Campo, y vestuario de Tonka Domie.

## "EL MERCURIO" SANTIAGO MAY 1954

310 ALBERTO BLEST GANA. La teatralización del "Martín Rivas", de Alberto Blest Gana, ha sido a la actualidad al novelista chileno del pasado siglo que más bona ha tenido a través de muchas generaciones. La versión de la obra representada en el Teatro Municipal, con ejemplo de recursos técnicos de escenografía, cinematográficos en el aspecto sonoro y audaces golpes de efecto, ha prestado un merecido apoyo a la adaptación teatral del escritor Santiago del Campo, contribuyendo al "Martín Rivas" en su décima función pública y haciendo revivir los laureles de Blest Gana.



"ERCILLA"  
SANTIAGO  
18 MAY 1954



PARTE DE DOS ESCENARIOS SOBRE LA PLATAFORMA GIRATORIA

## Desde la butaca

Montaje de "Martín Rivas" por Teatro de Ensayo, batió record presupuestario; Municipal agotó entradas en 6 funciones

ASI DOS millones de pesos costó el montaje de "Martín Rivas" en el Municipal. Fue el presupuesto teatral más alto "made in Chile". El Teatro de Ensayo (TE) preparó a obra en 10 meses: 7 bajo la mano de Pedro Mortheira, exilado del TE, y 3 bajo su actual director Germán Becker, recién llegado de la Socabro teatral. La adaptación de "Martín Rivas", novela de Alberto Blest Gana, fue hecha y rehecha 4 veces por el periodista Santiago del Campo, ausente en USA. Para acondicionar los cambios de escenas, Becker levantó tres escenarios sobre una plataforma giratoria. De antiguas familias, con aficiones anticuarias, obtuvo muebles, trajes y fusiles de la época (1850). Un regimiento le facilitó un cañón. En las 10 primeras butacas todo el mundo se pasó a pólvora. En las primeras de gala, niñas niñas vestidas como sus abuelitas, vendieron lujosos programas a 50 pesos. Hasta el domingo, y, a pesar de las críticas, el TE sonreía. En sus 6 funciones no quedó butaca vacía.

Pero el balance taquillero no va a parejar con el balance artístico de la presentación. "Martín Rivas" es una novela costumbrista, plena de detalles, y que muestra vividamente una época. A Alberto Blest Gana no sólo le preocupó tejer un romance, sino dar a conocer la inquietud política del momento y el nacimiento de nuevas ideas. Chile vivía una aventura. Santiago Arcos y Francisco Bilbao formaban su "Sociedad de la Igualdad", y la juventud estudiosa aspiraba los románticos aires de las revoluciones liberales de Francia. Su adaptador, Santiago del Campo, se vio ante dos posibilidades: o tejer una intriga política con viñetas amorosas, o una intriga amorosa con viñetas políticas. Por más atractiva prefirió la segunda. Y ahí, naturalmente, está la debilidad de la obra teatral. Resumir en tres actos los amores de Leonor, Martín Rivas, Rafael San Luis, Matilde, sin caer en el folletín por entrega era peligroso. Desgraciadamente, fue así. Los escasos motivos políticos que salpican el romance, pasan desapercibidos para el público y tienen escasa consistencia. No se explican, y aún, la revolución del 51, es sorpresiva y de muy pobre efecto argumental. Agota arrastrar los amores de Martín Rivas y Leonor en cámara lenta. La falta de matices torna bruscos los enamoramientos e inexplicables los balbuceos psicológicos del protagonista. A través del diálogo faltó darle nitidez a ciertos personajes que aparecen opa-

cos y deslavados. Tampoco varió el lenguaje. Necesitó un ligero tinte literario, especialmente para una época en que la afectación idiomática era de buen tono. La adaptación, convirtió en lloroso enamorado a Rafael San Luis, que en la obra es fogoso líder. Igual ocurrió con el doncellesco Martín Rivas. De acuerdo al diálogo parece un niño de pecho. En novela es común no profundizar la psicología de un personaje, pero en teatro, en que la acción suple a la imaginación, es obligatorio. De lo contrario, los actores pasan a ser simple comparsa disfrazada. Los mejores tipos son

Agustín y Doña Bernarda, aunque ligeramente caricaturescos. La escena del juego musical da la nota delicada y humorística y logra mostrar el ambiente grandilocuente de la época.

La falta de una dirección que corrigiera los defectos de la adaptación, acortando escenas o marcando los tipos de los personajes a través de la actuación, ahondó la discreción de la obra. Becker, acostumbrado al deslumbramiento externo —fabrica los espectáculos de la UC en los clásicos— postergó el factor humano. La realización resulta un cuadro vistoso, lujoso e interesante. Hay belleza estética en los trajes —de Tonka Domico— y decorados —de Bernardo Trumper—. Se extravió el uso de comparsas liceanas y la comunión del público con la acción eliminando el foso. El espectador de las primeras filas se sintió, a menudo, metido en escena. Incomoda sensación para quien va a ver un espectáculo y no a serlo.

En la interpretación dos nombres sobresalen: Elena Moreno (Doña Bernarda) y Jorge Alvarez (Agustín). Son actores y lo demuestran con visible dominio escénico, naturalidad y vigor. En un segundo plano, está Sergio Urriola. Montaje, trató Julio dió una descolorida versión de la orgullosa Leonor. Justo Ugarte (Don Dámaso) sufrió la pobreza psicológica de su personaje. Mario Montillos tendió al lirismo trágico sin dar la madurez necesaria a su Rafael San Luis. Lautaro Murua, en Martín Rivas, debió ser el baluarte de la obra. Pero exageró la timidez varonil de Martín Rivas y pareció un niño perdido en el Estado.

Enrique Cid

VISTAZO  
SANTIAGO

18 MAY 1954

## Martín Rivas se incorpora con éxito a la escena

U serlo y costoso esfuerzo, el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica estrenó "Martín Rivas", adaptación teatral hecha por Santiago del Campo, de la novela de Alberto Blest Gana. Difícil es juzgar una adaptación, por cuanto mientras el novelista dispone del relato y de la ubicación de la acción en varios lugares, el dramaturgo debe utilizar un texto ágil, una acción movida, y no puede emplear sino solamente algunos lugares para presentar su argumentación. Frente a ello, la versión de Santiago del Campo es meritoria. Sin reproducir fielmente a Blest Gana, ha tratado de interpretar la proximidad. Su texto chilense y literariamente de calidad, constituye tal vez lo más destacado de dicha versión. Alberto Blest Gana, iniciador del costumbrismo en nuestra literatura, incluso del teatro ("El jefe de familia", 1858), es el representante número uno de la novelística chilena del pasado siglo. Su obra "Martín Rivas", romántico-costumbrista, retrata toda una página de la sociedad de su época. Del Campo no define claramente su adaptación entre las formas teatrales; ésta oscila entre los cuadros de costumbres y el drama, diluyéndose los elementos románticos. Ha modernizado y trasladado la novela a la sensibilidad actual, pero ha exagerado, asimismo, las notas de intensidad dramática por una parte, y por otra se nota una búsqueda incesante de la pincelada humorística en contraposición con el espíritu de la novela. En cuanto a los personajes, Del Campo muestra numerosos aciertos y algunos reparos. Entre los primeros pueden contarse los tipos representados en "Don Dámaso Encina" y su esposa "Doña Engracia". "Doña Bernarda Corde-

ro de Molina". "El teniente Castaños" y "Agustín", aunque este último reviste una importancia que no le asigna Blest Gana. A su vez, y esta nos parece la falla de peso en la adaptación, el protagonista es sólo un personaje más, despojado de los rasgos psicológicos requeridos y cuyas intervenciones resultan accidentales, excluyéndose el tercer acto. En un caso similar se encuentran Rafael San Luis, que se ve muy disminuido, y Leonor, que bruscamente modifica de un acto a otro su carácter. En ningún caso lo acotado disminuye la creación de Del Campo. Quizás un defecto demasiado notorio en la realización del elenco universitario católico, fue la confusión hecha entre una casa de "medio pelo" de 1850 con una "chingana" que corresponden a ambientes totalmente distintos. "Martín Rivas", en la versión teatral, está construida en forma episódica, consecuencia necesaria de traducir la novela al lenguaje escénico.

Con virtudes y defectos, la presentación de "Martín Rivas" arroja un balance positivo e indudablemente es una de sus mejores realizaciones. Ciertos cuadros nos recordaron viejas litografías de antaño, sobre todo los desarrollados en el salón de los Encina y en la casa de los Molina. La narración de Blest Gana, sobria en el colorido de sus cuadros, encontró acá vivacidad en los tonos y una tendencia a lo pintoresco.

### Bécker, tendencia al espectáculo

Germán Bécker, director de "Martín Rivas", reincidió en su confusión del espectáculo propiamente dicho con el teatro como espectáculo. Existe en él un afán de incorporar elementos impresionables, sin considerar que el teatro requiere unidad de factores literarios, técnicos y humanos. Indiscutiblemente,

minio excesivo de lo técnico sobre el resto. La mayor crítica en el estreno que nos preocupa, radica en la dirección. A su favor deben destacarse escenas ambientales logradas con gran calidad. Pero anotó una serie de desaciertos: debilidad en las escenas románticas, excluyendo la del encuentro callejero. Prolongó en exceso la escena en la casa de los Molina, en el primer acto, haciéndola repetida. La escena de la revolución dejó fríos a los espectadores, e impresionó únicamente por el ruido de los disparos (metió cañones en el escenario); faltó allí unidad, al igual que en otras escenas de masas. Repletó cursos cómicos fáciles (cuchadas de Agustín en la "chingana"). Incorporó recursos patriotericos de escasa factura (colocación de la bandera sobre el cuerpo de Rafael, saludo final de los actores cantando la Canción Nacional, etc.).

### Martín Rivas, frío, frío

Valores de relieve en la interpretación, constituyeron los trabajos de Elena Moreno, en primer término, y de Sergio Urriola. Encarnaron sus papeles con autenticidad nacional. A continuación ha de señalarse a Enrique Heine y Justo Ugarte, especialmente el primero, que superó anteriores desempeños. Ugarte se mostró sobrio y nos entregó una reproducción fiel de algún "pseudopolítico de la época". Jorge Alvarez, divertidísimo, exageró su personaje, cayendo en lo grotesco por momentos. Gabriela Montes realizó una labor por encima de las ya conocidas. Lautaro

## Autores - cine - teatro - crítica - auto

### Martín Rivas revive en la escena

El Teatro de Ensayo de la Universidad Católica estrenó "Martín Rivas", adaptación teatral de la famosa novela homónima de Alberto Blest Gana. La versión teatral, hecha por Santiago del Campo, contó con la dirección de Germán Becker y con escenografía de Bernardo Trumper (escenógrafo prestado por el Teatro Experimental de la Universidad de Chile). Lautaro Murua encabezó el elenco junto a Monserrat Juliá (que encarnó a Leonor).

En la foto, una escena que reúne a gran parte de los actores encargados de los papeles principales.



La ambientación —trajes, mobiliarios, decorados, luces— de "Martín Rivas", un éxito. En la foto, M. Rivas y Leonor en una escena emocionante.

## LOS TIEMPOS SANTIAGO

18 MAY 1954



La caridad callejera no soluciona la vagancia infantil; la fomenta! Coopere a la readaptación del NIÑO VAGO. Envíe su ayuda a la Dirección de Auxilio Social, Mac Iver 245, Stgo.

16 MAY 1954

## PANORAMA

310  
¿CUANDO FUE?

El público de Santiago ha asistido a la representación de

"Martín Rivas", la obra genial de Alberto Blest Gana.



Alberto Blest Gana escribió "Martín Rivas", cuando estaba radicado en París y desempeñaba el cargo de Ministro Plenipotenciario de nuestro país, ante toda Europa.

Ubicó la acción en los años 1850-1851 cuando él tenía 19 años y fue testigo de los hechos, pues su casa de Santiago estaba al frente del Regimiento de Artillería, en nuestra Alameda frente a San Isidro.

D. Joaquín García Blest Gana, sobrino nieto del escritor, cuenta que posiblemente trató de encarnar a Marcial Martínez Cuadros, en el romántico provincialismo Martín Rivas.

Era la época en que toda América Ibero giraba alrededor del francesismo, nacido en 1848 y llegado tardíamente a Chile, a través de Los Girondinos.

Quiso dejar la historia y el costumbrismo de Chile, del país que había abandonado tantos años, en una obra de auténtica chilenedad y que, profundizada, resulta una muy buena sátira de esa época.

Martín Rivas encarna al provinciano de Copiapó. El joven que llega a la capital para estudiar Leyes. Que vive al lado de una familia enriquecida.

Que se enamora con "un amor imposible". Ráfaga salvadora es su amistad con Rafael San Luis, miembro activo de la Sociedad de la Igualdad, a la que pertenecen todos los hombres preclaros de esos años: Francisco Bilbao, Manuel Recabarren, José Victorino Lastarria, Manuel Antonio Matia.

Martín Rivas ha vuelto a tocar la sensibilidad de Chile. La voz de Blest Gana ha revivido gracias al entusiasmo del Teatro de Ensayo.

Interpretada por el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica. Ha llamado especialmente la atención el montaje y vestuario de la obra, en los que no se ha omitido esfuerzo para dar una sensación lo más acertada posible sobre la época en que transcurre la acción. EN SU FOTO: Justo Ugarte, uno de los principales intérpretes, acompañado de otros colegas del conjunto estudiantil durante uno de los ensayos.







SERGIO URRIOLA DEBUTO EN UNA OBRA DE BALZAC

Sergio Urriola Silva nació en Santiago, en pleno barrio Bñagil, el 4 de enero de 1927. Sus primeros juegos fueron alrededor de las pilas de la Plaza, en que, tradicionalmente, pelean cadetes y civiles por las bucazotas de la calle...



Lautaro Marín

es igual que el personaje que encarna en "Martín Rivas": un muchacho norteño, decidido a conquistar la capital. Procedente de una familia que basaba su seguridad en la prosperidad veloz de la minería...

Los al servicio de una buena causa. Es, pues, Martín Rivas un personaje casi histórico, donde se fundieron los arrostos juveniles del romanticismo, el inconformismo con el gobierno del General Bulnes y el advenimiento del neoliberalismo.



María Riva

El personaje marcó una época para la literatura de Chile, y según el propio Blest Gana, fue "un tipo digno de imitarse, uno de los que consagran un culto inalterable a las nobles virtudes del corazón".

GRAN PREMIERE DE MARTIN RIVAS

El jueves 6 de Mayo se efectuó en el Teatro Municipal la premiere de la obra de Alberto Blest Gana "MARTIN RIVAS" especialmente adaptada para el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica por Santiago del Campo.

La premiere de esta obra, con la que se iniciarán las actividades teatrales del Municipal, ha sido cedida por el Teatro de Ensayo a la Sociedad Pro Ayuda al Niño Lisiado y los fondos que de ella se obtengan se destinarán a la construcción de su Nuevo Instituto de Rehabilitación Infantil.

Han tomado localidades hasta el momento las siguientes personas:

- Señor Valenzuela y señora, Nestor Barros y señora, Mario González y señora, Augusto Undurraga y señora, Rafael Delano y señora, Isabel Eitsman de Edwards, Fernando García Huidobro y señora, Manuel Rodríguez Pérez y señora, Ernesto Rosenthal y señora, Florencia Correa y señora, Joaquín Echeñique y señora, Juan Williams y señora, Marcelo Montalba y señora, Alfonso del Río y señora, Eduardo Moore y señora, Roberto Mathieu y señora, Roberto Raab y señora, Violeta H. de Vidaurré, Marcelo Heiremans y señora, Carlos Ossandón y señora, Jorge Petrinovic y señora, Monique de Lastra, Francisco Muzard y señora, Max Lehmann y señora, Empléon de la Taille y señora, Pedro Haritzalde y señora, Francisco del Toro y señora, Salvador Fagalde y señora, Eugenio Heiremans y señora, Jorge Larraín y señora, Lucienne D. de Heiremans, Jorge Lyon y señora, Rebeca Sánchez Cerdá, José Torres y señora, Juan Tocornal Ross y señora, Elena Monti de Correa, María Peró de Correa, Francisco Correa Monti y señora, Patricia Beeche de Errázuriz, Sergio Quesney y señora, Valerio Quesney y señora, Sergio Vergara y señora, Alfonso Guzmán y señora, Rodomiro Tomic y señora, Raúl Sánchez y señora, Enrique Ortúzar y señora, Miguel Ibáñez y señora, Elva Molina de Quesney, Ernesto Molina y señora, Raúl Deves y señora, Olga Sumar de González del Río, Guillermo Sumar y señora, Benjamin Sabal y señora, Víctor Valech y señora, César y Yelanda Sumar, Manuel Comandari y señora, Hilda Larach y familia, Yaru, Guillette, Saravante, Juan Saiz, Salvadora, Aída B. de Eguiguren, Juana E. de Gandarillas, Eleodoro Matte y señora, Alberto Echenique, Jorge Errázuriz, Elena B. de Lesser, Carlos Abogador, Oscar Vial, Oscar Schmacke y señora, Manuel Grez y familia, María Pía Acevedo, Carlos Cruz y señora, Juana Edwards y señora, Rebeca Claro de Alenhardt, Octavio Méndez y señora, Juan Agustín Hurtado, Jaime Antúnez y señora, Aureliano Burr y señora, Eduardo Alessandri y señora, Alicia Marchant de Claro e hijas, Fernando Claro y señora, Fernando Aldunate y señora, Armando Bazo, Jorge Adunata y señora, Fernando Molter B. y señora, Jorge Barceló y señora, Sergio Huene y señora, Luis Aldunate y señora, Fernando Alessandri y señora, Héctor de la Fuente, Carmen María Cumming, Ana Schlayer de Kahn, Ricardo Letelier y señora, Raúl Aldunate, Ely Germán Gemstermayer y señora, Dr. Julio Schwarzenberg y señora, Guillermo Noguera y señora, Dr. Guillermo Barros y señora, Santiago Calderón y señora, Raúl Bea y señora, Manuel Bünster y señora, Arturo Drozquetti y señora, Héctor Orrego y señora, Jorge Cox L. y señora, Carlos Rozas, Alfredo Ureta y señora, Raúl Valdivia y señora, Ernesto Barros Jar-



SERGIO URRIOLA, caracterizada como Amador Molina para la obra "Martín Rivas", que estrenará pronto el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica.



Monserrat Julió

(Leonor) nació en una ciudad de Cataluña, a 30 kilómetros de Barcelona, y sus juegos estuvieron mezclados con las arenas del Mediterráneo. Sus entretenimientos fueron, como para todo niño europeo, los títeres, los retablos de Navidad y los autos sacramentales. Era el papel de la Virgen María el que siempre imaginó para sí.

(Monserrat Julió) es el personaje que Alberto Blest Gana pintó con más fuerza y colorido para definir el carácter del prototipo de la mujer chilena, orgullosa de ser lo que es, guardadora celosa de la tradición, pero apasionada y viva en el amor.



DOÑA ENGRACIA



Elena Moreno

Murió su padre, dejando a 21 hijos y a una madre desesperada. Todos sus hermanos empezaron a trabajar, y a pesar de que su padrino, don Carlos Walker Martínez, quiso tenerlos en su casa, ninguno se separó de su madre.

(Doña Bernarda Cordero de Encina) nació en Santiago, en la calle Teatinos esquina de Huerfanos, y, como ella dice, entre Larraín y Errázuriz.



Mario Montillos

que en su vida privada es Mario Carvacho Rojas, nació el 23 de noviembre de 1920 en la ciudad de Talca, enclavada junto al Pídmco, y advertida por las iras de los Descabezados volcánicos que lanzan sus "trizas" y le han dado el nombre.



Rafael San Luis

Es un estudiante de leyes, que lee "Los Girondinos", de Lamartine, y que se enciende en las llamas de los ideales, los que, en el año 1851, hicieron explosión con el repunte esporádico del regionalismo penquista y del movimiento neoliberal.



Doña Bernarda Cordero

la clase media, la de "medio pelo", con todos sus defectos y sus enormes cualidades. Según el mismo Blest Gana, "es una viuda con cincuenta años mal contados, y se diferencia de muchas mujeres por su afición immoderada al juego, en lo que también se parece a muchas otras". Sus hijas son Adelaida y Edelmira.





ZIG-ZAG  
SANTIAGO  
13 MAY 1934



Premiere de  
"Martín Rivas"

Todo un acontecimiento artístico y social constituyó la premiere de la obra "Martín Rivas", del escritor chileno Alberto Blest Gana, y que fue presentada por el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica, la noche del jueves 6 del presente, en el Teatro Municipal.  
Una numerosa y selecta concurrencia, entre las que se contaban descendientes del ilustre escritor, llenaba nuestro primer Coliseo, esperando ansiosa el desarrollo de la obra, que rememora interesantes páginas de la vida nacional a mediados del siglo pasado.



Una escena de "Martín Rivas".



Señoritas encargadas de la venta de programas y tickets de honor: Eliana Riesco Zanartu, Verónica Balmaceda Agüero, Gabriela Gazitúa Calvo, Josefina Prieto Vial, María Angélica Mardones, Teresa Pereira Larrain, Gertrudis Echenique Lyon, Patricia Eastman Gandarillas, Josefina Barceló Rozas, María de las Nieves Velasco Phillips, Patricia Morel Solar, María Teresa y María Angélica Ureta Larrain.



Otros asistentes: Jorge Suárez Orrego, María del Carmen Eyzaguirre de Ruiz-Tagle, Sergio Edwards Yrarrázaval, Anita Quesney de Eyzaguirre, Paulina Errázuriz de Valdivieso y Luis Eugenio Valdivieso Valdés.

Guillermo y Bernardita Ureta Varas compran el programa que les vende una de las lindas muchachas encargadas de esta tarea.



\*~\*~\*~\*

María Adela Fesari García Blest, sobrina bizneta de Blest Gana; Gabriela Montes, que encarna a doña Engracia, una dama de 1850, de clase adinerada; Carmen Leighton García Blest, sobrina nieta del escritor; Miriam Thorud, en el papel de Edelmira, una dulce niña enamorada, de medio pelo, y Silvia Pinneiro. Las sobrinas-nietas del escritor Alberto Blest Gana usan los trajes de doña Luz Blest Gana. La mantilla de encaje blanco de María Adela ha sido usada por todas las novias de la familia en cada generación.



El diputado Armando Jaramillo Lyon y María del Pilar Lira Ovalle charlan en el foyer con algunos amigos.

Joselina Prieto Vial, vendiendo programas a la concurrencia, a beneficio de la institución "El Niño Lisiado".



Elisa Ripamonti, esposa del senador Francisco Bulnes Santuente, comenta la obra en el foyer del



Honito del Villar, "el hombre de los teatros", y su esposa, Victoria Valenzuela de Del Villar, son atendidos por una bella dama.



El eminente psiquiatra Arturo Alessandri Rodríguez conversa con una dama sobre la obra de Blest Gana.

EL MERCURIO SANTIAGO

12 MAY 1954

CRITICA TEATRAL

Más Sobre "Martin Rivas"

Por algo de lo dicho en la crítica anterior... en las escenas de masas, incorporación del escenario...

En el enamoramiento de Martín hay excesiva brusquedad... Ni siquiera en el "coup de foudre" como diría Agustín...

La interpretación supone un esfuerzo encomiable en sus líneas acronómicas... En la mitificación, empero, en las actuaciones...

Dió la primera mucha animación y verismo a su personaje... Todas estas reservas no suponen desconocer las excelencias de la representación de "Martin Rivas"...

CRITICO

CRITICA POR MAGDALENA VICUNA.

"Martin Rivas"

tador habría podido resistir una comedia de cuatro horas de duración...

Acabamos de releer la novela de Blest Gana. Esta obra fue publicada en 1862 y no es raro, por lo tanto, que su autor se sintiese impregnado por el romanticismo revolucionario de la época...

Blest Gana, con su maestría de novelista de gran vuelo crea, con Martín Rivas, no un personaje novelesco sino un ser real. Sus andanzas, sus meditaciones, sus cavilaciones y todo en él está directamente tomado de la realidad...

Dentro del gran reparto de la obra hay actores que, a pesar de las deficiencias de adaptación, diálogo y dirección, salvaron sus papeles gracias a su personalidad, presencia escénica y dotes histrionicas incuestionables...

nunca fué la de Rafael San Luis.

En cuanto a los demás, hicieron lo que pudieron, aunque Sylvia Piñero, en el dramático personaje de Adelaida Molina, estaba fuera de papel y Myriam Thorud, en Edelmira, salvó el suyo con su encanto juvenil...

Hemos dejado el análisis del personaje de Martín Rivas para el final, porque nos parece increíble que Santiago del Campo haya convertido a los personajes retratados por Blest Gana y se ve claramente que realizaron un trabajo de investigación personal que les permitió adquirir la psicología, amañamientos y típica chilendad de los personajes de la época...

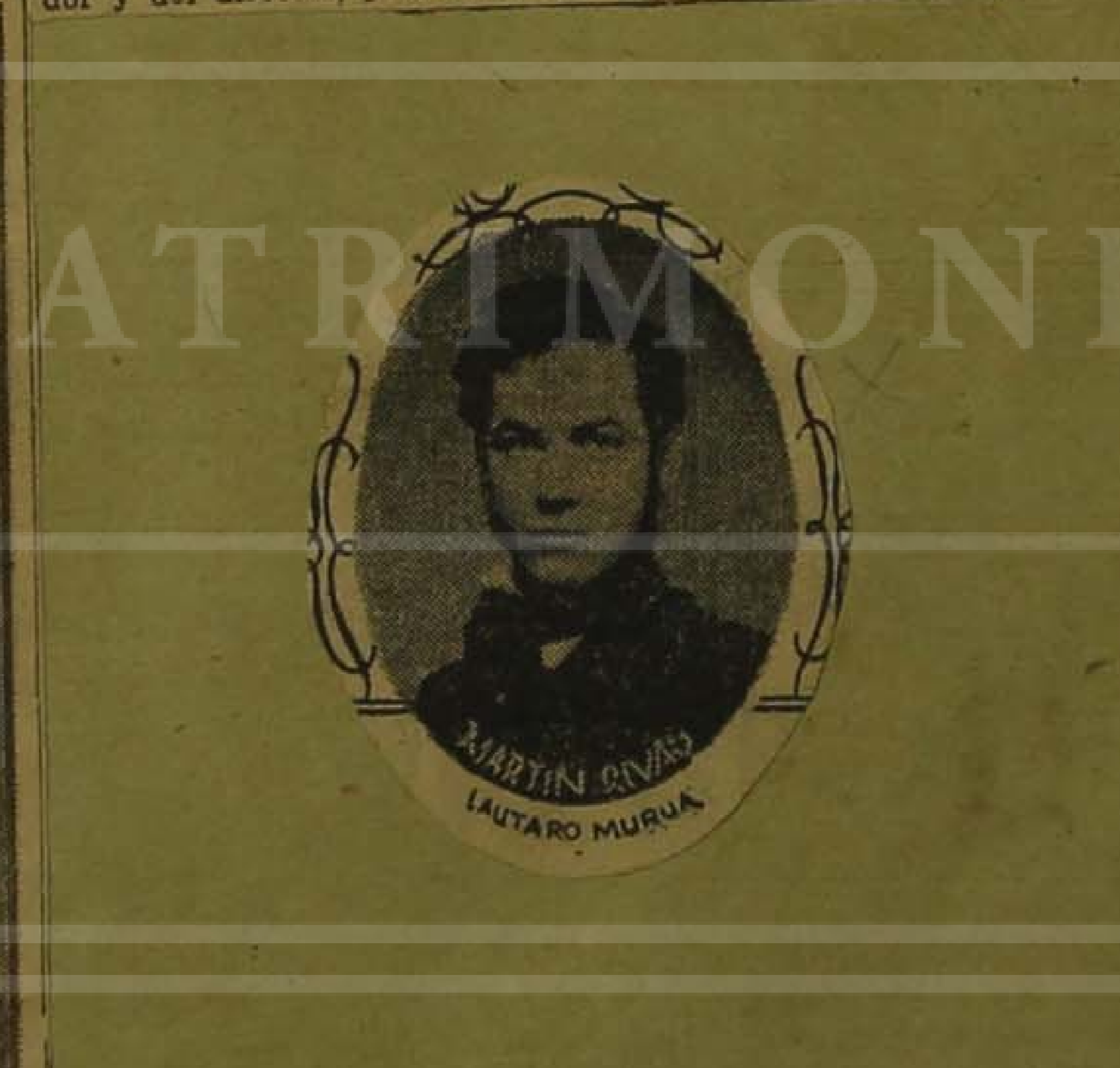


Montserrat Juliá en el papel de Leonor Encina

En esta obra, la más importante, entre Martín Rivas y Edelmira, pasó inadvertida para el auditorio porque los ojos eran naturalmente atraídos hacia las cosas que se ballaban en el centro del escenario, maravillosamente interpretadas por Sergio Urriola y esa formidable actriz que es Elena Moreno...

Vimos en realidad la dramatización de Santiago del Campo? Es cierto que el agregado que la interpretación del Teatro de Ensayo no pudo ser la "obra en tres planos" con que habla soñado: "la novela misma, como centro temático de acción; la calle, con las costumbres y la confrontación de las clases sociales; y "La Sociedad de la Igualdad" como imagen ideológica, con su vida de acciones, discursos, manifiestos y acción revolucionaria...

dominio escénico. Mario Montilles, merece ser tratado especialmente. Encarnaba al personaje más afortunado de la obra, el héroe de la revolución, el talentoso, romántico y triste Rafael San Luis. No es por culpa suya que tuvo que representar exclusivamente a un deflusionado y apagado enamorado que de pronto muere en escena como el máximo cabeceilla de la revolución, sin que el público pueda explicarse exactamente por qué. Por cierto que en sus parlamentos hacen breves alusiones a su acción revolucionaria, pero éstas no están claramente definidas y por muy bien que el público conozca la obra de Blest Gana, el adaptador pintarnos la obligación de pintarnos al héroe con pinceladas fuertes y contrastantes. Mario Montilles hizo lo que pudo, pero tuvo que limitarse a imitar...



CRONICA DE TEATROS LAS ÚLTIMAS NOTICIAS 11-V-54

"MARTIN RIVAS" de don Alberto Blest Gana, novela romántica adaptada al teatro por Santiago del Campo. TEATRO DE ENSAYO

EN 1850 gobernaba Chile el general don Manuel Bulnes y el extremismo estaba en manos del nuevo Partido Liberal que dirigía don José Victorino Lastarria y de la Eociedad de la Igualdad que inspiraba don Francisco Bilbao. Ser liberal y nortino eran factores para estar en tela de juicio, pues en el Gobierno de don Manuel Montt se mantiene aún la rebelión al Gobierno en Copiapó y en La Serena. Tal es el ambiente político que dinamiza las escenas de "Martin Rivas", novela costumbrista, de clases en pugna y en ascenso...

lamenta. Sólo podría observarse a la adaptación de la obra cierta frivolidad transitoria del lenguaje, muy notoria cuando se quiere hacer reír al público, con esto. Dicho ánimo frívolo se que justifique su inoportunidad. Pero no puede exigirse más tiempo, si se considera que Blest Gana al querer imitar a Honorato de Balzac, quedó bastante lejos de la riqueza psicológica del modelo. La adaptación de la obra chilena, realizada por Santiago del Campo, con un estilo sobrio y una bella elección de lenguaje que no le quita fuerza literaria. Los actores merecen esta justa crítica y aplaudieron con entusiasmo a directores e intérpretes. Tanto cumplió una interpretación más dura, más íntima, un papel de personaje símbolo de una misma clase, bien planteada y viva de vivencias. Lautaro Murua a cargo de Martín Rivas. Estuvo bien Justo Ugarte en su don Damaso, su padre, después de la rebeldía que le hizo abandonar a su esposa para casar a su hermana. El resplandor de esta visión propia del adaptador es que se han creado personajes de habilidad aproximación a los protagonistas de Blest Gana, las cuales crearon la acción sin faltar en ningún momento. Montserrat Juliá...

El Diario Ilustrado SANTIAGO

12 MAY 1954

Teatro de Ensayo de la Universidad Católica

"MARTIN RIVAS"

Adaptación de Santiago del Campo

Martin Rivas, con su mundo anacrónico, se ha desprendido por fin de las páginas casi centenarias de la novela romántica, para debutar en el Uinglado de la Jara, presentado por el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica, a través de la adaptación de Santiago del Campo.

Pero, por imperativos del "tiempo teatral", hubo de abandonar gran parte de su nutrido hazaje anecdótico; y, por la línea seguida en la adaptación, resignarse a quedar relegado a segundo o tercer plano, empujado por la oscuridad espiritual de un afanoso amigo Agustín y la pintoresca gracia crítica de Amador Molina.

Naturalmente, es tarea impropia verter a la escena, con relativa sujeción a sus leyes inmutables, una novela tan extensa y múltiple como "Martin Rivas". Desde luego, el método que se elija depende de lo que de ella quiera extraerse o destacarse, en la imposibilidad material de abarcarlo todo. Pero, en cualquier caso, lo que si nos parece esencial es que la adaptación traduzca el espíritu de la época, el alma y la psicología íntima de los personajes a través de los cuales se modela el cuadro costumbrista y se formula la crítica político-social. La técnica que para ello se adopte, es indiferente a condición de que los resultados reflejen con fidelidad el retrato trazado por el novelista, dentro de maldecibles teatralidad.

En el presente caso, el espíritu de la época, lo regular, la sustancia de las figuras que la ilustran y le dan vida desde las páginas de la novela, solo tienen un acceso exterior a los cuadros de la versión escénica. Se ha cargado el acento en lo espectacular, en el color externo, en la vistuosidad decorativa. El magnífico retrato romántico dibujado por Blest Gana, se ha convertido casi en una caricatura. Y el alma de "Martin Rivas" está poco menos que ausente.

No obstante, parece claro que esa es la línea seguida por el adaptador. Su propósito de condensar la obra en tres planos simultáneos —Romance, Pueblo y Política, según propia confesión— era tal vez demasiado ambicioso, y solo tuvo una expresión esquemática, con predominio de la nota crítica y de episodios espectaculares.

No queremos significar de ninguna manera que el giro dado a la obra y sus fallas de construcción le resten interés y atractivo. Pese a ello y a su longitud, desmesurada, los elementos en juego, la variedad episódica y la magnífica vistuosidad de su presentación, aseguran al espectador una fiesta para los sentidos, como veremos en un próximo comentario. Por hoy, nos limitamos a la adaptación, en su aspecto teatral, que es el que nos interesa.

La mayoría de los cuadros, dentro del carácter que se dio a la obra, están bien logrados, especialmente las escenas de la tertulia de don Damaso, que se distinguen por su solidez. Pero los personajes, en general, con excepción de Agustín, don Amador y Amador Molina, que sobresalen la nota caricaturesca en mayor grado, solo han sido modelados a base de toques superficiales. El mismo Martín Rivas aparece desdibujado, vago, y sus palabras no reflejan su conflicto interno. La orgullosa aliviera de Leonor no se transparenta, como tampoco el gradual proceso de su transformación. Edelmira y Adelaida —las dos "rubias de medio pelo"— no fueron obsequiadas por Blest Gana con la realidad de lenguaje con que las hace hablar Santiago del Campo, y en cuanto a la última y su madre doña Bernarda, se demuestran fuertes que el adaptador las obligó a descubrir su deshonra ante las familias de don Damaso y don Fidel, reunidas en cena. La escena es melodramática y falsa como recurso teatral.

El error más espectacular, sin duda, es haber "aliviado" la lucha callejera que motiva el levantamiento de Urriola en plena escena. Seis u ocho combatientes por lado, disparando sus fusiles frente a sus miradas, distantes unas de otras solo un par de metros, tiran a esta lucha un cariz de parodia, del todo contraproducente como efecto dramático. En el año 1854, no se pueden hacer estas cosas! Dudamos de que ello esté indicado en el texto del adaptador.

Finalmente, el "Viva Chile..." con apellido que precede a la última caída de cortina, es una grosería de expresión que no se justifica. Nada agrega a la obra, aparte de una nota de agudo mal gusto, disfrazada de euforizante patriótica.

En síntesis con estas faetas negativas —disculpables por la magnitud de la empresa y la seriedad del esfuerzo— hay en la versión de Santiago del Campo verdaderas aciertos y ciertos momentos conseguidos. El diálogo, escrito en un lenguaje sencillo y de gran fluidez, se ajusta a las particularidades características de que se ha revestido a cada personaje, y abunda en él un sano y fino humor, que se manifiesta principalmente en las tertulias de don Damaso. Las figuras de Agustín, don Amador y Amador, son, en su género, y dentro de los roles que cambian la obra, un alarde de comedia en dos planos contrapuestos. Algunas escenas de conjunto se destacan por su perfecta armonización con el ambiente y las circunstancias, en especial las de los primeros cuadros.

Nos referiremos a la presentación e interpretación en su próximo comentario.

C. R. J.

Sergio Urriola hace en Amador Molina ese tipo de chileno huraño y petido, sin transición siempre renovado, por nuestra historia, y Elena Moreno cumple un papel de carácter con líneas magníficas que si se desgranan no es por culpa suya, sino por la falta de continuidad que tiene el personaje en la obra. Las camareras de adular y si bien los juegos de variaciones, el canto de pájaros y crase de temas, la inerte con agua cristalizada, cumplen esta obra amena de fuerte colorido, con momentos dilatados de fuerte chilendad. Y sin desmentir de ella, habiéndose mostrado magnífica, la comedia escénica que se ve en el final. L. M. R.



TEATRO DE ENSAYO estrenó "MARTIN RIVAS" dirección GERMAN BECKER

Santiago de Chile en 1950. Escenografía de GERMAN BECKER. Vestuario de TONKA DOMIC



BERNARDA COOPER y DE MOLINA



AMADOR MOLINA

TEATRO

MARTIN RIVAS

El teatro nacional ha recibido inusitadamente un poderoso impulso con el estreno de Martin Rivas, la adaptación escénica de la conocida novela de Alberto Ros Cans...



Lautaro Muria en el papel de "Martin Rivas"

TEATRO (De la página 4)

Los personajes más elaborados y más eficaces son de humor, y como tales arrancan risas del público sin en los momentos de mayor intensidad emocional. Acaso tales arrancadas de risa debieran ser sancionadas por la dirección. En todo caso no se trataba de adaptar...

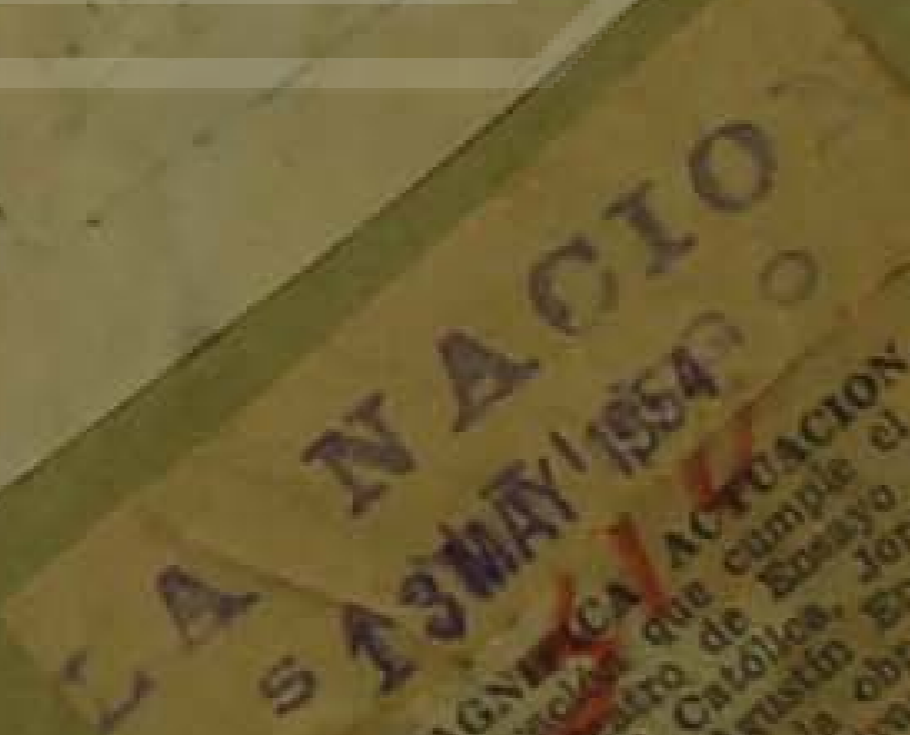
Adelante



LA NACION SANTIAGO 13 MAY 1951 Martin Rivas, hoy en el Teatro Municipal

Hay se repone en el Teatro Municipal de Santiago de Chile, hoy en el Teatro Municipal...

LA NACIÓN SANTIAGO 13 MAY 1951



LA NACION SANTIAGO 13 MAY 1951

MAGNIFICA ACTUACION. La escena que muestra el momento de la muerte de Martin Rivas...



Lautaro Muria en el papel de "Martin Rivas"











LA NACIÓN SANTIAGO  
15 JUL 1954

# TEATRO DE ENSAYO

Termino de la Primera Temporada  
1850-1851



Dirección: Germán Becker.  
Adaptación: Santiago del Campo.  
Yo no me pienso matar.  
Por quien por mi no se muere;  
Querer quien me quiere  
Y al que no me quiera, ¡andar!

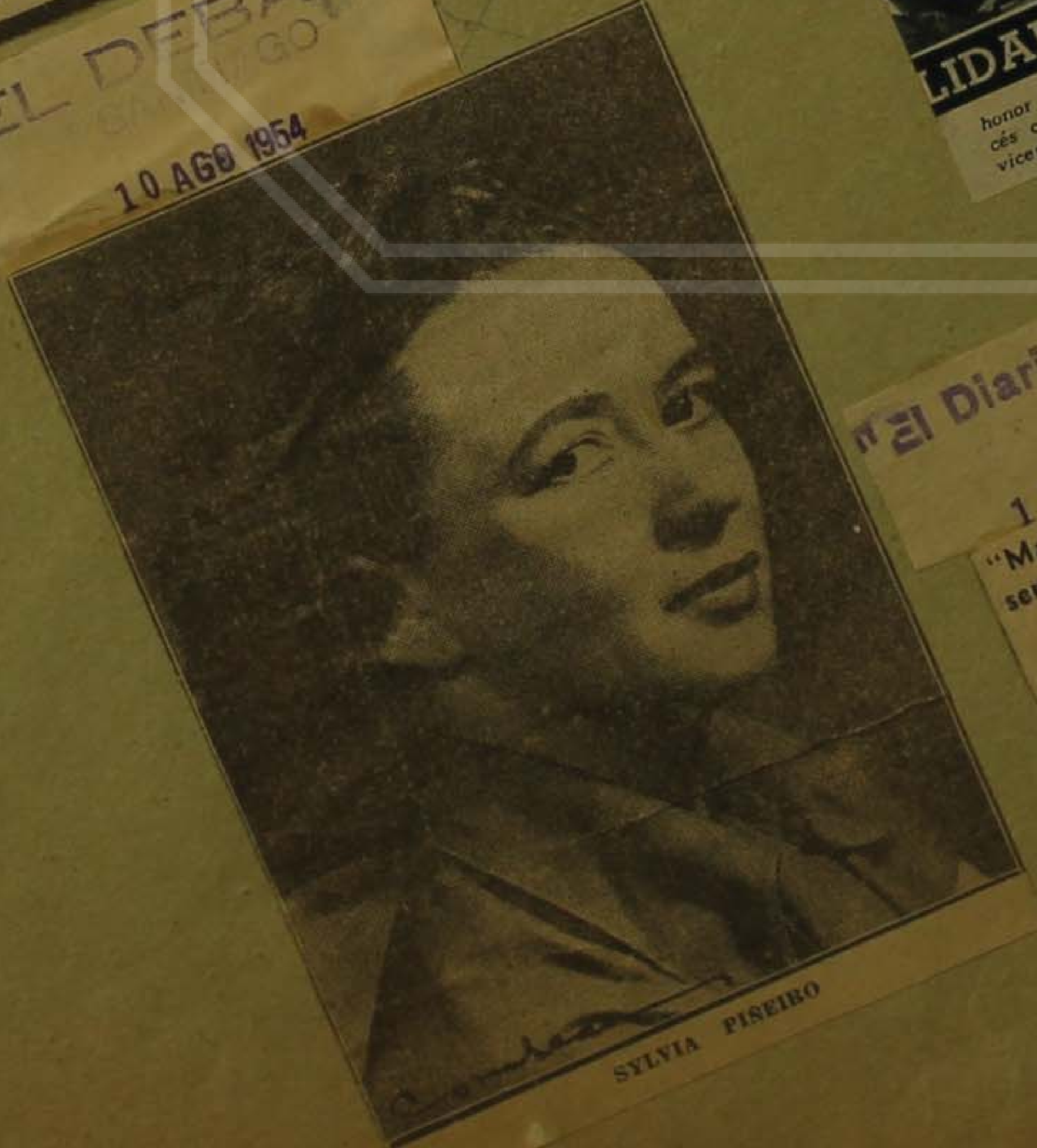
MARTIN RIVAS, Cap. XXI, Pág. 118 Alberto Bles Gana.  
adaptación de Elena Moreno, Ester Martínez, en el arpa  
Guitarristas: Raúl de Ramón, Pedro Maldonado.

## MARTIN RIVAS

INVITADO DE HONOR:  
**JEAN LOUIS BARRAULT**

JUEVES, A LAS 6.30 P. M. EN PUNTO  
Entradas en venta en boletería.  
TEATRO MUNICIPAL

EL DEBATE  
10 AGO 1954



SYLVIA PISEIRO

"EL MERCURIO"  
SANTIAGO  
20 JUL 1954



Jean Louis Barault, acompañado del presidente del Teatro de Ensayo Jefe de prensa de este Teatro Universitario, en la visita que efectuara al Instituto Municipal de Teatro Municipal con ocasión de la última representación de Martin Rivas. Eugenio Dittborn, sus alumno de Barault en la Academia de París en su último viaje a Francia.

"LA UNIÓN"  
22 JUL 1954

### "Martin Rivas" Logró Subvención Municipal

El Teatro de Ensayo Municipal, que desde su fundación en 1948 ha venido realizando una labor cultural de gran importancia, logró obtener una subvención municipal para su próxima temporada de actividades teatrales.

ZIG-ZAG  
SANTIAGO  
22 JUL 1954



**ACTIVIDADES**  
Durante una representación especial de "Martin Rivas" ofrecida por el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica, en honor de Jean-Louis Barault, presidente y vicepresidente, respectivamente, del Teatro de Ensayo.

UN PERSONAJE  
BUSCA DEL AUTO

EL otro día llegamos de sopetón a la DIE y casi nos caímos de espaldas. Estaba allí con Chago Morning Director, nuevo jefe de campo, nada menos que el joven Martin Rivas, que se había escapado de la obra teatral, en que el propio Del Campo adaptó la novela de Bles Gana.



Se trataba de una entrevista a don de el personaje entrevistaba al autor. —preguntaba Martin Rivas un gran papel, al igual que usted se propone escribir y que tendrá por escenario la DIE? —Naturalmente. Desde el momento en que usted es joven y estudioso tendrá que participar en los tudianes. Desde aquí tratamos de llevar cultura y arte al amigo Verdugo y usted debe ayudarnos. —Acuérdese, don Chago Morning del Campo, que yo soy pipilón. ¿No será eso un inconveniente? —En jamás de los jamás, amigo Martin Rivas. Podría ser una unidad radio o cualquiera otra con Fenañal, de la cual, radio y el arte cada quien que que a mí me de lo mismo. Pasa a lo que dice los con la política. De tal modo, amigo Martin Rivas, que aquí lo espero para un cuarto acto hacia nacional y dedicado por entero al amigo Verdugo. ¡Ojalá que a don Chago Morning le resulte!

Color del Tiempo  
Martin Rivas

Desde pequeño, una de mis pasiones más grandes ha sido el teatro. Y quisiera si pudiera sentir una vocación grande por estar frente a las candilejas, pero la vida familiar y mis aficiones teatrales se limitan ahora a la de simple espectador cuando me es posible concurrir a esta clase de espectáculos.

Soy también un locanable viajero. He llegado hace pocas veces a aplaudirlos por la labor realizada y por la forma en que pudieron pasar por entre las ciudades de los Estados Unidos. Vi entre otras cosas "Polos Bergens" de Paris y "Arabian Nights" en Nueva York que me impresionaron mucho. Y a la vez me impresionó mucho la presentación Gur Lombardi y Resch, en Nueva York, que me impresionó mucho. Y a la vez me impresionó mucho la presentación Gur Lombardi y Resch, en Nueva York, que me impresionó mucho. Y a la vez me impresionó mucho la presentación Gur Lombardi y Resch, en Nueva York, que me impresionó mucho.

LA NACIÓN SANTIAGO  
10-VII-54



**BODAS DE PLATA DE MARTIN RIVAS** — En atención a diez días por la Compañía de Arte Dramático de Santiago de Chile, deberán ser presentadas en el Teatro Municipal las obras de Martin Rivas, la adaptación de esta novela de Bles Gana, en un momento de los más gratos de la vida del Teatro Municipal. Al mismo tiempo de celebrarse ese día las 25 representaciones de "Martin Rivas" lo que dará motivo a un fin de fiesta con participación de artistas nacionales y extranjeros, la función se hará a beneficio de El Ropero de Ibañez.

"El Diario Ilustrado"  
11 SET 1954

### "Martin Rivas" se presenta hoy en el Teatro Municipal

Hoy a las 8 de la noche se presenta en el Teatro Municipal la adaptación de "Martin Rivas" de Alberto Bles Gana, dirigida por Germán Becker, escenografía de Bernardo Trumper y vestuario de Tonko Domic.

"Las Ult. Noticias"  
SANTIAGO  
10 AGO 1954

**Notas para espectadores y radioescuchas**

MARTIN RIVAS EN FUNCION PARA ESCOLARES HOY A LAS 10 HORAS DE LA MAÑANA EN EL TEATRO MUNICIPAL. La obra será dirigida por Germán Becker, escenografía de Bernardo Trumper y vestuario de Tonko Domic.

**"Las Ult. Noticias"**  
SANTIAGO

4 SET 1954

**NUEVA TEMPORADA DE "MARTIN RIVAS"**  
El Teatro de Ensayo de la Universidad de Chile, hoy una nueva temporada de la obra "Martin Rivas" que en las presentaciones anteriores se dio en las funciones de la mañanita y la originalidad de gran calidad por el trabajo escénico realizado por Bernado Trumper.  
Hoy sabrá nuevamente a escena en las funciones de la mañanita y la originalidad de gran calidad por el trabajo escénico realizado por Bernado Trumper.  
Hoy sabrá nuevamente a escena en las funciones de la mañanita y la originalidad de gran calidad por el trabajo escénico realizado por Bernado Trumper.



**El Diario Ilustrado**  
SANTIAGO

16 SET 1954

**Martin Rivas subirá a escena en honor de Gabriela Mistral**

El 19 de Septiembre a las 18.30 subirá a escena "Martin Rivas" en el Teatro Municipal. La obra de Alberto Blest Gana, adaptación de Gerardo Trumper, dirección de Bernardo Trumper, escenografía de Tonka Domic. Asistirá como invitada de honor, Gabriela Mistral. En esta obra de 100 escenas se destacan "El Silencio", "El Último Estreno" del Teatro de Ensayo, que dirige el autor clásico español, "El Silencio de las niñas" de Claudio Martínez de Moradín, en la que participan Hernán Larraín y actores de la obra "Martin Rivas" como Gabriela Montez, Myriam Thorpe, Sergio Urrutia, Enrique Heine y Nelly Meruane.

**El Diario Ilustrado**  
SANTIAGO

17 SET 1954

**EL DOMINGO SE PRESENTARA "MARTIN RIVAS"**

El Domingo 19 de Septiembre a las 18.45 se presentará en el Teatro Municipal "Martin Rivas" de Alberto Blest Gana, adaptación de Gerardo Trumper, dirección de Bernardo Trumper, escenografía de Tonka Domic. Asistirá como invitada de honor, Gabriela Mistral. En esta obra de 100 escenas se destacan "El Silencio", "El Último Estreno" del Teatro de Ensayo, que dirige el autor clásico español, "El Silencio de las niñas" de Claudio Martínez de Moradín, en la que participan Hernán Larraín y actores de la obra "Martin Rivas" como Gabriela Montez, Myriam Thorpe, Sergio Urrutia, Enrique Heine y Nelly Meruane.

**"Las Ult. Noticias"**  
SANTIAGO

19 SET 1954

**TEATRO "Martin Rivas"**

LA PRIMERA opinión que asimila inconscientemente el espectador (rio, al ver el despliegue técnico, el colorido y esta adaptación al escenario, se observa, es la de que el espectáculo lanzado en la pitea cobocada más afuera una jugosa para los elementos físicos que hacen tener la del mero espectador. Los actores que hacen esta realización, forman el otro factor que hacen de esta magna obra una realización cinematográfica del teatro. La escenografía de Bernardo Trumper contiene el equilibrio, colorido, plásticidad, y logro una realización cinematográfica del teatro. La adaptación en tres actos hecha por el autor clásico español, "El Silencio de las niñas" de Claudio Martínez de Moradín, en la que participan Hernán Larraín y actores de la obra "Martin Rivas" como Gabriela Montez, Myriam Thorpe, Sergio Urrutia, Enrique Heine y Nelly Meruane.

**EL DEBATE**  
SANTIAGO

11 SET 1954

**"Martin Rivas" se repite hoy en escenario del Municipal**

Hoy a las 22 horas se presenta en el Teatro Municipal la obra "MARTIN RIVAS" de Alberto Blest Gana, con dirección de Gerardo Trumper, escenografía de Bernardo Trumper y vestuario de Tonka Domic.  
MARTIN RIVAS ha sido un éxito de público por la adaptación de sus tipos y por sus cuadros de costumbres. Gana, dentro y fuera de Chile y es la lectura obligada del autor clásico español, "El Silencio de las niñas" de Claudio Martínez de Moradín, en la que participan Hernán Larraín y actores de la obra "Martin Rivas" como Gabriela Montez, Myriam Thorpe, Sergio Urrutia, Enrique Heine y Nelly Meruane.

**EL DEBATE**  
SANTIAGO

14 SET 1954

**Teatro**

MARTIN RIVAS, adaptación de Gerardo Trumper, escenografía de Bernardo Trumper, vestuario de Tonka Domic. Asistirá como invitada de honor, Gabriela Mistral. En esta obra de 100 escenas se destacan "El Silencio", "El Último Estreno" del Teatro de Ensayo, que dirige el autor clásico español, "El Silencio de las niñas" de Claudio Martínez de Moradín, en la que participan Hernán Larraín y actores de la obra "Martin Rivas" como Gabriela Montez, Myriam Thorpe, Sergio Urrutia, Enrique Heine y Nelly Meruane.



DO. Comedia política-sentimental por Miguel Frank y con el elenco del Petit Rex. En el Petit Rex.

**"El Diario Ilustrado"**  
SANTIAGO

18 SET 1954

**"MARTIN RIVAS" SUBE A ESCENA MANANA EN EL TEATRO MUNICIPAL**

El Teatro de Ensayo de la Universidad de Chile, hoy una nueva temporada de la obra "Martin Rivas" que en las presentaciones anteriores se dio en las funciones de la mañanita y la originalidad de gran calidad por el trabajo escénico realizado por Bernado Trumper.  
Hoy sabrá nuevamente a escena en las funciones de la mañanita y la originalidad de gran calidad por el trabajo escénico realizado por Bernado Trumper.

**EL MERCURIO**  
SANTIAGO

19 SET 1954

**Las Fiestas Patrias en 1851**

Por Alberto Blest Gana  
de la patria en la independencia, los días 17 y 18 del mes no son más que un recuerdo de la gran diversión del día de las fiestas patrias. Los días 17 y 18 del mes no son más que un recuerdo de la gran diversión del día de las fiestas patrias.

**LA NACION**  
SANTIAGO

18 SET 1954



Con motivo de las Fiestas Patrias y rompiendo la tradición con la obra "Martin Rivas" de Alberto Blest Gana, bajo la adaptación de Gerardo Trumper, escenografía de Bernardo Trumper, vestuario de Tonka Domic. Asistirá como invitada de honor, Gabriela Mistral. En esta obra de 100 escenas se destacan "El Silencio", "El Último Estreno" del Teatro de Ensayo, que dirige el autor clásico español, "El Silencio de las niñas" de Claudio Martínez de Moradín, en la que participan Hernán Larraín y actores de la obra "Martin Rivas" como Gabriela Montez, Myriam Thorpe, Sergio Urrutia, Enrique Heine y Nelly Meruane.

**DIARIO MERCURIO**  
SANTIAGO  
13 NOV 1954

**"Martín Rivas"**  
Se Presenta Hoy  
En el Municipal

Hoy y mañana, a las 18.30 en punto, en el Teatro Municipal, se presentará "Martín Rivas", de Alberto Blest Gana, que se ha presentado 50 veces a tablero vuelto.

La versión para la escena fue realizada por Santiago del Campo, contando para su trabajo, con completa y amplia asesoría histórica, costumbrista y musical.

Aclaran, entre otros, Monserrat Juliá, Luis Alberto Heiremans, Justo Ugarte, Gabriela Montes, Sergio Urriola, Elena Moreno, Mario Montilles, Jorge Álvarez, Alberto Rodríguez, Enrique Heine, etc.

**Diario Ilustración**  
SANTIAGO

20 NOV 1954  
**"Martín Rivas" vuelve por última vez antes de partir**

Hoy y mañana, Domingo a las 18.30 horas, en el Teatro Municipal se presenta MARTÍN RIVAS de Alberto Blest Gana adaptada por Santiago del Campo dirigida por German Becker, con escenografía de Bernardo Trumper y vestuario de Tonka Domit.

El papel protagónico de esta obra de Martín Rivas, está a cargo de Luis Alberto Heiremans, el joven médico-dramaturgo y actor del Teatro de Ensayo.

MARTÍN RIVAS la presenta la Asimet, el Domingo a las 3 en punto, en el Municipal, a los empleados y obreros de sus industrias.

Se destacan en esta obra Mario Montilles, que encarna a Rafael San Luis y que es el personaje de mayor importancia después del protagonista.

Actúan además en esta obra, Monserrat Juliá, Elena Moreno, Justo Ugarte, Sergio Urriola, Gabriela Montes, Sylvia Piñero, Myriam Thorud, Enrique Heine, Cedomil Goic, etc.

**LA NACION**  
SANTIAGO

19 NOV 1954  
**"MARTIN RIVAS" VUELVE AL TEATRO MUNICIPAL MAÑANA Y EL DOMINGO**

El Teatro de Ensayo de la Universidad Católica, pone término a la temporada del presente año de la obra "Martín Rivas", la comedia de Blest Gana, adaptada por Santiago del Campo, llevándola de nuevo a escena en el Teatro Municipal mañana sábado y el domingo, en funciones de vermouth a las 18.30 horas. De esta manera finalizan las exhibiciones del mayor éxito obtenido este año por la celebrada agrupación artística que preside Eugenio Dittborn.

Como se sabe, "Martín Rivas" ha sido dirigida por Germán Becker, con escenografía de Bernardo Trumper y vestuario de Tonka Domit. En su repertorio intervienen alrededor de 100 artistas, teniendo a su cargo los papeles principales Monserrat Juliá, Luis Alberto Heiremans, Justo Ugarte, Elena Moreno, Sergio Urriola, Enrique Heine, Mario Montilles y Gabriela Montes.

**Diario Ilustración**  
SANTIAGO

19 NOV 1954  
**Finaliza temporada de Martín Rivas**

El Teatro de Ensayo de la Universidad Católica, pone término a la temporada del presente año de la obra "Martín Rivas", de Alberto Blest Gana, presentándola por última vez el sábado y Domingo, a las 18.30 horas, en el Teatro Municipal.

"Martín Rivas" fue preparada pacientemente por varios años y constituyó uno de los esfuerzos más serios del teatro chileno sobre una obra de la magnitud de la popular novela de Blest Gana, que fue adaptada por Santiago del Campo. Durante 55 funciones se presentó a tablero vuelto.

Asimet la presenta el Domingo, en matinee a las 3 en punto, a los empleados y obreros de sus industrias.

Se destacan en los papeles protagónicos, Monserrat Juliá, Luis Alberto Heiremans, Justo Ugarte, Elena Moreno, Gabriela Montes, Sergio Urriola, Sylvia Piñero, Myriam Thorud, Cedomil Goic, Néilda Rascoletti, Alberto Rodríguez y otros.



**Diario Ilustración**  
SANTIAGO  
21 NOV 1954  
**"Martín Rivas", hoy en Matinée para el personal de industria metalúrgica**

La obra de Blest Gana, que por los últimos años en sus diferentes versiones ha sido una de las más populares en el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica, hoy se dirige a las industrias metalúrgicas, a través de la Asimet, que inicia una campaña de nuevas campañas, destinadas a poner al alcance de sus empleados y obreros las obras que se representan en esta institución.

Esta iniciativa de Asimet, que se realiza en forma de funciones, de esta tarde se estrena en las localidades de la Asimet, que se agotan desde el jueves.

**EL MERCURIO**  
SANTIAGO  
21 NOV 1954  
**FUNCION GRATUITA A OBREROS DE ASIMET**

Hoy a las 3 horas el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica, presenta en el Municipal, la obra "Martín Rivas". Esta función está destinada exclusivamente a empleados y obreros de Asimet.

**"LA TERCERA"**  
SANTIAGO  
23 NOV 1954  
**DE BENEFICIO ESTÁN EL SÁBADO Y DOMINGO**

Con la obra "Martín Rivas", que se presenta en el Teatro Municipal, se beneficia el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica, que se encuentra en un momento de dificultades económicas. Esta función está destinada exclusivamente a empleados y obreros de Asimet.

**"El Diario Ilustración"**  
SANTIAGO  
20 NOV 1954

310

**ASIMET AGRADECE**

La Asociación de Industriales Metalúrgicos se hace un deber en agradecer públicamente a la Dirección del Teatro de Ensayo de la Universidad Católica la representación especial que se hará para el personal de obreros y de empleados de la industria metalúrgica de la obra "MARTIN RIVAS", mañana Domingo, a las 15 horas, en el Teatro Municipal.

ASIMET inicia así una vasta campaña de orden cultural destinada a poner los espectáculos artísticos de calidad al alcance de los obreros y empleados que trabajan en las industrias metalúrgicas.

El éxito de este primer intento, reflejado en las palabras de estímulo y de apoyo que ASIMET ha recibido de sus asociados y del personal de ellos, le permitirá continuar con mayor decisión en esta importante labor cultural en que está empeñada.

**ASOCIACION DE INDUSTRIALES METALURGICOS**

**GLARIN**

22 NOV 1954  
**"Martín Rivas" presentó Asimet a su personal**

LA ASOCIACION de Industriales Metalúrgicos, que tiene un gran interés en el bienestar de sus empleados y obreros, a través de la Asimet, presentó a su personal la obra "Martín Rivas", que se ha destinado al Teatro de Ensayo de la Universidad Católica, a las 3 horas, en el Municipal, mañana Domingo, a las 15 horas, en el Teatro Municipal.

Esta iniciativa de Asimet, que se realiza en forma de funciones, de esta tarde se estrena en las localidades de la Asimet, que se agotan desde el jueves.

**LA NACION**  
SANTIAGO  
26 NOV 1954

**"MARTIN RIVAS" A BENEFICIO**  
Hoy a las 3 horas el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica, presenta en el Municipal, la obra "Martín Rivas". Esta función está destinada exclusivamente a empleados y obreros de Asimet.



**DESPEDIDA A YOLANDA ROSS.** — Esta escena de Martín Rivas, que se representa en el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica, mañana viernes en la representación de la obra "Martín Rivas", que se ha destinado al Teatro de Ensayo de la Universidad Católica, a las 3 horas, en el Municipal, mañana Domingo, a las 15 horas, en el Teatro Municipal.

En la foto: Ester Martínez y Fidele del Solar, en el arpa, con Sergio Urriola, que será el animador y Elena Moreno que cantarán las canciones con Jorge Álvarez y su cuenco-canción.



**LA NACION**  
SANTIAGO

4-DIC 1954

**O'HIGGINS CON GREEN**

El miércoles a las 17.30 horas en el Estadio Nacional se erige un extraordinario festival deportivo-artístico organizado por los hijos de su persona.

**FUTBOL.**— Número central del programa, lo constituirá la primera presentación que hará en nuestro principal campo de deportes el conjunto de Asesno. En el cuadro artístico, el festival destacará al cuadro profesional de la Green Cross.

**"MARTIN RIVAS"**— En la parte de la Universidad Católica, que la escenificará el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica, que interpretará el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica.

**GIMNASIA.**— Se completará el programa con la presentación de un grupo de los mejores gimnastas metropolitanos. Harán gimnasia ritmicos y en aparatos.

Las entradas para el espectáculo del miércoles próximo, se encuentran a la venta en la Casa Olímpica y en las diferentes comisarias de nuestra capital.

**"LA TERCERA"**  
SANTIAGO

8-DIC 1954

**FESTIVAL DE CARABINEROS**  
**FUTBOL, EQUITACION, "MARTIN RIVAS" HOY EN EL ESTADIO NACIONAL**

Green Cross con O'Higgins-Braden en fútbol.— Interesante programa

Gran interés ha despertado el festival que tiene anudado para esta tarde el Cuerpo de Carabineros y no podía ser de otra manera. El programa del sábado de la barra católica que tendrá de un cuan- media y un poco más. Así, tendremos en el estadio Nacional un programa de gala que comenzará a las 17.30 horas y que se desarrollará según el siguiente orden:

- 1.— Izamiento de la bandera.
- 2.— Gimnasia olímpica, a cargo de atletas escogidos de la Asociación Wendroth.
- 3.— Martín Rivas, escenificación de la obra por el Teatro de Ensayo de la Universidad Católica.

**COROS, GIMNASIA Y EL ESTADIO NACIONAL**

Presentación escénica: adelantamiento y mardumbre de Carabineros de la Escuela de Carabineros. Partido de fútbol entre Green Cross y O'Higgins-Braden de Man.

5.— Presentación escénica: adelantamiento y mardumbre de Carabineros de la Escuela de Carabineros.

6.— Partido de fútbol entre Green Cross y O'Higgins-Braden de Man.

**EL SIGLO**  
SANTIAGO

4-DIC 1954

**BRILLO EXTRAORDINARIO TUVO EL FESTIVAL DE LOS CARABINEROS**

Este espectáculo se realizó en el Estadio Nacional, a beneficio de la Pascua de los hijos de los miembros de esa institución.

Un espectáculo de gran jerarquía se presentó ayer en el Estadio Nacional el festival a beneficio de la Pascua de los hijos de los miembros de esta institución.

**ADJERAMIENTOS Y PRUEBAS DE MANSFUERDE**  
El espectáculo que se ganó ma...

Ayer, estos jóvenes muchachos, se lucieron, especialmente al cantar temas de nuestros campos.

**LA NACION**  
SANTIAGO

9-DIC 1954

**AGRADO EL FESTIVAL DE LOS CARABINEROS**

En la tarde de ayer, en el Estadio Nacional se dio a efecto el festival artístico-deportivo organizado por Carabineros de Chile, para recaudar fondos para la Pascua de los hijos de los miembros de esta institución.

**GIMNASIA.**— Actuó seguidamente el profesor Roit, quien presentó una presentación de gimnasia olímpica que se destacó, por la perfecta sincronización de los movimientos y dominio absoluto de las pruebas que realizaron, especialmente de los ejercicios en barras.



RAFAEL SAN LUIS



MARTIN RIVAS



AGUSTIN ENCINA



LEONOR ENCINA



GABRIELA MONTECINOS



JUSTO DUARTE

**TEATRO de ENSAYO**  
UNIVERSIDAD CATOLICA de CHILE

Presenta

**MARTIN RIVAS**  
de Alberto Blest Gana

Adaptación: Santiago del Campo  
Dirección: Germán Becker.  
Escenografía: Bernardo Trumper.  
Vestuario: Tonka Domic.

**MAÑANA JUEVES 27 y DOMINGO 30**  
a las 6.30 P. M. en punto

Las entradas están en venta en boletería

**TEATRO MUNICIPAL**

**TEATRO DE ENSAYO**  
310



Adaptación: **ENRIQUE CASTANO**  
Santiago del Campo.

Dirección: **GERMÁN BECKER**

**MARTIN RIVAS**  
DE ALBERTO BLEST GANA  
ULTIMAS FUNCIONES

HOY SABADO Vermut a las 6.30 P. M. en punto.  
DOMINGO Matinée a las 3 P. M. Función para empleados y obreros de la Industria Metalúrgica, auspiciada por ASIMET. Vermut a las 6.30 P. M. en punto.  
VERMOUTH A LAS 6.30 P. M. EN PUNTO.  
Entradas en venta en boletería.

**TEATRO DE ENSAYO**  
310



Adaptación: **ELENA MORENO**  
Santiago del Campo.

Dirección: **GERMÁN BECKER**

**MARTIN RIVAS**  
DE ALBERTO BLEST GANA  
ULTIMAS FUNCIONES

Mañana Sábado. Vermut a las 6.30 P. M. en punto. Domingo Matinée a las 3 P. M. Función para empleados y obreros de la Industria Metalúrgica, auspiciada por ASIMET. Vermut a las 6.30 P. M. en punto. Entradas en venta en boletería. TEATRO MUNICIPAL

**TEATRO DE ENSAYO**  
310



Adaptación: **AMADOR MOLINA**  
Santiago del Campo.

Dirección: **GERMÁN BECKER**

**MARTIN RIVAS**  
TEATRO MUNICIPAL

En tiempo de elecciones es un acción patriota si la oposición le paga mejor que el Gobierno "cuidado" cuando canta en guitarra.  
Martín Rivas. Pá. 65, Cas. VII — Alberto Blest Gana.

Sábado y domingo, a las 6.30 P. M. en punto.  
Entradas en venta en Boletería.

**TEATRO de ENSAYO**  
UNIVERSIDAD CATOLICA de CHILE

Presenta

**MARTIN RIVAS**  
de Alberto Blest Gana

Adaptación: Santiago del Campo.  
Dirección: Germán Becker.  
Escenografía: Bernardo Trumper.  
Vestuario: Tonka Domic.

HOY JUEVES y el DOMINGO  
A LAS 6.30 P. M. EN PUNTO  
ENTRADAS EN VENTA EN BOLETERIA

**TEATRO MUNICIPAL**

**TEATRO de ENSAYO**  
310

Presenta

**MARTIN RIVAS**  
de Alberto Blest Gana

Adaptación: Santiago del Campo.  
Dirección: Germán Becker.  
Escenografía: Bernardo Trumper.  
Vestuario: Tonka Domic.

HOY MARTES y el JUEVES  
A LAS 6.30 P. M. EN PUNTO  
ENTRADAS EN VENTA EN BOLETERIA

**TEATRO MUNICIPAL**

**TEATRO de ENSAYO**  
UNIVERSIDAD CATOLICA de CHILE

Presenta

**MARTIN RIVAS**  
de Alberto Blest Gana

Adaptación: Santiago del Campo.  
Dirección: Germán Becker.  
Escenografía: Bernardo Trumper.  
Vestuario: Tonka Domic.

HOY JUEVES y el DOMINGO  
A LAS 6.30 P. M. EN PUNTO  
ENTRADAS AGOTANDOSE

**TEATRO MUNICIPAL**